

**Stoische Moralphilosophie
Cicero – Philosophische Schriften**



Stand:
Dezember 2004

Martin Bode
Teletta-Groß-Gymnasium Leer

Bei der Erstellung der Vokabelangaben und Hilfen habe ich von folgenden Kommentaren, Erläuterungen und Übersetzungen Gebrauch gemacht:

Büchner, K. „Marcus Tullius Cicero, Vom rechten Handeln“, München/Zürich 1987 (3. Aufl.);

Gröhe, G. „Cicero, De officiis“, Münster 1985;

Gunermann, H. „Marcus Tullius Cicero, De officiis – Vom pflichtgemäßen Handeln“, Stuttgart 1984;

Holden, H. A. „M. Tulli Ciceronis, DE OFFICIIS LIBRI TRES with Introduction and Commentary“, Amsterdam 1966 (Nachdruck der Ausgabe von 1899);

Ilting, K.-H. und Kabiersch, J. „M. Tullius Cicero, De officiis“, Stuttgart 1986;

Pohlenz, M. „Ciceronis Tusculanarum Disputationum Libri V“, Amsterdam 1957 (Nachdruck der Ausgabe von 1912).

Der lateinische Text folgt im Wortlaut den Ausgaben von:

Atzert, C. „M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia, Fasc. 48, De officiis“, Leipzig 1971 (Nachdruck);

Mynors, R. A. B. „P. Vergili Maronis Opera“ Oxford 1977 (Nachdruck der 1. Aufl. von 1969);

Plasberg, O. „M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia, Fasc. 42, Academicorum reliquiae cum Lucullo“, Stuttgart 1980 (Nachdruck der Ausgabe von 1922);

Pohlenz, M. „M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia, Fasc. 44, Tusculanae disputationes“ Stuttgart 1976 (Nachdruck der Ausgabe von 1918);

Schiche, Th. „M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia, Fasc. 43, De finibus bonorum et malorum“, Stuttgart 1976 (Nachdruck der Ausgabe von 1915);

Ziegler, K. „M. Tulli Ciceronis scripta quae manserunt omnia, Fasc. 39, De re publica“ Leipzig 1969.

Eine gute Darstellung von Ciceros Leben und seiner Zeit findet sich in: Fuhrmann, M. „Cicero und die römische Republik – Eine Biographie“, München/Zürich 1989.

URI dieses Textes: <http://www.ewetel.net/~martin.bode/Ciceroh.htm>

URI des Grammatikheftes: <http://www.ewetel.net/~martin.bode/Lektgram.htm>

Lektüre

Text 1 (De off. III 1, 2, Ac. p. I 11, De fin. I 6, De off. I 6, III 7)	1
Text 2 (Tusc. V 5)	3
Text 3 (De off. I 11-13)	4
Text 4 (De off. I 20b-23a)	7
Text 5 (De off. I 34-36a)	9
Text 6 (De off. III 29-31)	12
Text 7 (De off. I 57-58)	14
Text 8 (De off. I 150-151)	16
Text 9 (De off. II 73-74)	19
Text 10 (De off. I 69-72a)	21

Hausaufgaben

Hausaufgabe 1 (De off. II 2)	25
Hausaufgabe 2 (Tusc. I 1-3)	26
Hausaufgabe 3 (Ad. fam. VII 1,3)	28
Hausaufgabe 4 (De off. III 112)	29
Hausaufgabe 5 (De off. II 55b)	31
Hausaufgabe 6 (De off. I 23b-24)	32
Hausaufgabe 7 (De off. III 95)	33
Hausaufgabe 8 (De off. I 64)	34
Hausaufgabe 9 (De off. III 38)	35
Hausaufgabe 10 (De off. II 39-40)	38
Hausaufgabe 11 (De off. III 32)	41
Hausaufgabe 12 (De off. III 19a)	42
Hausaufgabe 13 (De off. III 21-23)	43

Anhang

Übungssätze	46
Einführung in das Kursthema	47
Zusatztexte	48
Zeittafel	58
Hilfen zu den Hausaufgaben	60
Übersetzungsvorschläge zu den Hausaufgaben	73
Vokabelverzeichnis	79

Cicero über seine Motive bei der Abfassung seiner philosophischen Schriften:

1) A re publica forensibusque negotiis armis impiis vique prohibiti – otium persequimur.

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 forensis, e | – gerichtlich, Gerichts- |
| arma, armorum n. Pl. | – Waffen |
| impius, a, um | – gottlos, gewissenlos |
| prohibere (-eo, -hibui, prohibitum) a + Abl. | – von etw. fernhalten |
| persequi, persequor, persecutus sum | – erstreben |

2) Nostrum autem otium negotii inopia, non requiescendi studio constitutum est.

Extincto enim senatu deletisque iudiciis quid est, quod – dignum nobis – aut in curia aut in foro agere possimus?

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 inopia, ae f. | – Mangel |
| requiescere, -o, requievi, requietum | – ausruhen, sich erholen |
| constituere, -o, constitui, constitutum | – schaffen, zustande bringen |
| 2 extinguere, -o, extinxi, extinctum | – auslöschen, unterdrücken |
| senatus, us m. | – Senat |
| delere, -eo, deleui, deletum | – zerstören |
| iudicia, orum n. Pl. | – [hier:] Gerichtsbarkeit |
| 3 curia, ae f. | – Senatsgebäude; Senat |
| forum, i n. | – Forum |

3) Nunc vero – et fortunae gravissimo percussus vulnere et administratione rei publicae liberatus – doloris medicinam a philosophia peto et otii oblectationem hanc honestissimam iudico.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 fortuna, ae f. | – Schicksal |
| percutere, -io, percussi, percussum | – erschüttern |
| vulnus, vulneris n. | – Wunde |
| administratio, administrationis f. | – Leitung, Verwaltung |
| 2 liberare | – befreien |
| dolor, doloris m. | – Schmerz |
| medicina, ae f. | – Heilmittel, Medizin |
| oblectatio, oblectationis f. | – Ergötzung, Unterhaltung |
| 3 iudicare + <i>dopp. Akk.</i> | – etw. für etw. halten |

Cicero über seine Vorgehensweise bei der Abfassung:

- 4) Nos non interpretum fungimur munere, sed tuemur ea, quae dicta sunt ab iis, quos probamus; iisque nostrum iudicium et nostrum scribendi ordinem adiungimus.

1	interpres, interpretis m. fungi (fungor, functus sum) + Abl. munus, muneris n. tueri, tueor, tutatus sum	– Übersetzer – <i>etw.</i> verrichten/ausführen – Leistung, Dienst, Aufgabe – schützen, verteidigen
2	probare ordo, ordinis m. adiungere, -o, adiunxi, adiunctum	– billigen, gutheißen – Ordnung – hinzufügen; verleihen

- 5) Sequimur ... hac in quaestione potissimum Stoicos, non ut interpretes, sed – ut solemus – e fontibus eorum iudicio arbitrioque nostro, quantum quoque modo videbitur, hauriemus.

1	quaestio, quaestionis f. potissimum (Adv.) Stoici, orum m. Pl. interpres, interpretis m.	– Untersuchung, Frage – hauptsächlich; am besten – die Stoiker [Philosophenschule] – Übersetzer
2	fons, fontis m. arbitrium, ii n. quantus, a, um	– Quelle – Belieben, freies Ermessen – wieviel
3	videri, videor, visus sum haurire, -io, hausi, haustum	– [hier:] gut/richtig erscheinen – schöpfen

- 6) Panaetius igitur, qui sine controversia de officiis accuratissime disputavit quemque nos correctione quadam adhibita potissimum secuti sumus, ...

1	Panaetius, ii m. igitur controversia, ae f. accuratus, a, um disputare <i>de</i> + Abl.	– [Stoiker; 185-109 v. Chr.] – also – Streit; Widerspruch – sorgfältig, genau – <i>etw.</i> erörtern, <i>etw.</i> untersuchen
2	correctio, correctionis f. adhibere, -eo, adhibui, adhibitum	– Verbesserung – anwenden, hinzuziehen

O vitae philosophia dux, o virtutis indagatrix expultrixque vitiorum! Quid non modo nos, sed omnino vita hominum sine te esse potuisset? Tu urbes peperisti; tu dissipatos homines in societatem vitae convocasti; tu eos inter se primo domiciliis, deinde coniugiis, tum litterarum et vocum communione iunxisti; tu inventrix legum, tu magistra morum et disciplinae fuisti; ad te confugimus; a te opem petimus; tibi nos, ut antea magna ex parte, sic nunc penitus totosque tradimus. Est autem unus dies – bene et ex praeceptis tuis actus – peccanti immortalitati anteponeendus.

- | | |
|---|---|
| 1 indagatrix, indagatricis f.
expultrix, expultricis f.
non modo ..., sed | – Erforscherin, Entdeckerin
– Vertreiberin
– nicht nur ..., sondern |
| 2 parere, -io, peperit, partum | – hervorbringen |
| 3 dissipatus, a, um
convocare
primo (Adv.)
domicilium, ii n. | – zerstreut, ungesellig
– (zusammen)rufen
– zuerst
– Wohnsitz, Wohnort |
| 4 deinde
coniugium, ii n.
tum
litterae, arum f. Pl.
vox, vocis f.
communio, communionis f.
iungere, -o, iunxi, iunctum
inventrix, inventricis f. | – darauf
– Ehe, eheliche Verbindung
– dann, darauf
– [hier:] Alphabet, Schrift
– Sprache
– Gemeinschaft
– verbinden
– Erfinderin |
| 5 magistra, ae f.
disciplina, ae f.
confugere, -io, confugi, –
ops, opis f. | – Lehrerin
– Zucht
– flüchten, seine Zuflucht nehmen
– Hilfe, Beistand |
| 6 antea (Adv.)
magna ex parte
penitus (Adv.)
tradere, -o, tradidi, traditum | – vorher
– größtenteils
– tief, fest, völlig
– übergeben |
| 7 dies, diei m.
bene (Adv.)
agere, -o, egi, actum
peccare
immortalitas, immortalitatis f.
antepone, -o, anteposui, antepositum | – Tag
– gut
– [hier:] erleben, verbringen
– fehlen, sündigen
– Unsterblichkeit
– vorziehen |

Pincipio generi animantium omni est a natura tributum, ut se, vitam corpus-
que, tueatur, declinet ea, quae nocitura videantur, omniaque, quae sint ad viven-
dum necessaria, anquirat et paret, ut pastum, ut latibula, ut alia generis eiusdem.
Commune autem animantium omnium est coniunctionis appetitus procreandi
5 causa et cura quaedam eorum, quae procreata sint. Sed inter hominem et beluam
hoc maxime interest, quod haec tantum, quantum sensu movetur, ad id solum,
quod adest quodque praesens est, se accommodat – paulum admodum sentiens
praeteritum aut futurum. Homo autem, quod rationis est particeps, per quam

- | | |
|--|---|
| 1 principio (Adv.)
animans, animantis n.
tribuere, -o, tribui, tributum | – zunächst einmal
– Lebewesen
– [hier:] mitgeben |
| 2 tueri, tueor, tutatus sum
declinare
nocere, -eo, nocui, nocitum
videri (videor) + Partizip Futur Aktiv | – schützen, beschützen
– abwenden; meiden
– schaden
– drohen zu + Inf. |
| 3 necessarius (a, um) ad + Akk.
anquirere (-o, -quisivi, anquisitum) + Akk.
parare
pastus, us m.
latibulum, i n. | – notwendig zu etw.
– sich nach etw. umsehen
– sich verschaffen
– Nahrung
– Versteck |
| 4 commune, communis n.
coniunctio, coniunctionis f.
appetitus, us m.
procreare | – das Gemeinsame
– Vereinigung
– Trieb, Verlangen
– zeugen, hervorbringen |
| 5 cura, ae f.
belua, ae f. | – Sorge, Pflege
– Tier |
| 6 hoc maxime interest, quod

tantum, quantum
sensus, us m. | – „es besteht vor allem der
Unterschied, dass “
– nur so weit, wie
– Sinneseindruck; Wahrnehmung |
| 7 praesens, praesentis
se accommodare ad + Akk.

paulum admodum (Adv.) | – gegenwärtig
– sich nach etw. richten;
sich an etw. anpassen
– nur wenig |
| 8 praeteritum, i n.
futurum, i n.
particeps (participis) + Gen. | – das Vergangene
– das Zukünftige
– an etw. teilhabend |

consequentia cernit, causas rerum videt earumque praegressus et quasi anteces-
 10 siones non ignorat, similitudines comparat rebusque praesentibus adiungit atque
 adnectit futuras, facile totius vitae cursum videt ad eamque degendam praeparat
 res necessarias.

Eademque natura vi rationis hominem conciliat homini et ad orationis et ad
 vitae societatem ingeneratque inprimis praecipuum quendam amorem in eos,
 15 qui procreati sunt, impellitque, ut hominum coetus et celebrationes et esse et a se
 obiri velit ob easque causas studeat parare ea, quae suppeditent ad cultum et ad

- | | |
|--|--|
| <p>9 consequens, consequentis n.
 cernere, -o, crevi, cretum
 <i>earumque</i>
 praegressus, us m.
 quasi
 antecessio, antecessionis f.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - logische Folgerung - einsehen, erkennen - [gemeint ist <i>rerum</i>] - Entwicklungsstufe - gleichsam - vorangehende Ursache |
| <p>10 ignorare
 similitudines comparare
 adiungere (-o, adiunxi) atque adnectere
 (-o, adnexui) + <i>Dat.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> - nicht kennen, nicht wissen - Vergleiche ziehen - <i>mit etw. in engen Zusammenhang bringen</i> |
| <p>11 futurus, a, um
 cursus, us m.
 degere, -o, -, -
 praeparare</p> | <ul style="list-style-type: none"> - zukünftig - Lauf - führen - vorher anschaffen |
| <p>13 vi (Abl. von <i>vis</i> „Kraft“) + <i>Gen.</i>
 conciliare + <i>Dat.</i>
 oratio, orationis f.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - vermöge/mittels <i>einer Sache</i> - <i>mit jdm. verbinden</i> - Sprechen, Sprache |
| <p>14 ingenerare
 inprimis (Adv.)
 praecipuus, a, um
 quidam, quaedam, quoddam</p> | <ul style="list-style-type: none"> - einpflanzen - vor allem - besonderer, außerordentlicher - [hier steigernd:] ganz |
| <p>15 procreare
 impellere, -o, impuli, impulsus
 coetus, us m.
 celebratio, celebrationis f.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - zeugen, hervorbringen - antreiben - Zusammenkunft - (feierliche) Versammlung |
| <p>16 obire, -eo, obii, obitum
 ob + Akk.
 parare
 suppeditare <i>ad</i> + Akk.
 cultus (us m.) et victus (us m.)</p> | <ul style="list-style-type: none"> - besuchen - wegen - (sich) verschaffen - <i>zu etw. dienen</i> - Lebensgestaltung und -unterhalt |

victum, – nec sibi soli, sed coniugi, liberis ceterisque, quos caros habeat tuerique debeat; quae cura exsuscitat etiam animos et maiores ad rem gerendam facit.

Inprimisque hominis est propria veri inquisitio atque investigatio. Itaque
 20 cum sumus necessariis negotiis curisque vacui, tum avemus aliquid videre, audire, addiscere; cognitionemque rerum aut occultarum aut admirabilium ad beate vivendum necessariam ducimus.

- | | | |
|----|--|--|
| 17 | coniux, coniugis f.
liberi, orum m. Pl.
carus, a, um
tueri, tueor, tutatus sum | – Gattin
– Kinder
– lieb, teuer
– ernähren, unterhalten |
| 18 | exsuscitare
<i>ad rem gerendam</i> | – wecken, anregen
– „zum Handeln“ |
| 19 | inprimis (Adv.)
proprius (a, um) + <i>Gen.</i>
verum, i n.
inquisitio, inquisitionis f.
investigatio, investigationis f. | – besonders, vor allem
– charakteristisch für jdn.
– Wahrheit; das Wahre
– das Suchen
– das Forschen |
| 20 | vacuus (a, um) + <i>Abl.</i>
tum (Adv.)
avere, aveo, –, – | – frei von etw.
– dann
– verlangen |
| 21 | addiscere, -o, addidici
cognitio, cognitionis f.
occultus, a, um
admirabilis, e

beatus, a, um | – hinzulernen
– Erkenntnis
– verborgen
– bewundernswert,
staunenerregend
– glücklich |
| 22 | ducere (-o, duxi, ductum) + <i>dopp. Akk.</i> | – etw. für etw. halten |

Sed iustitiae primum munus est, ut ne cui quis noceat – nisi lacesitus iniuria –,
 deinde ut communibus pro communibus utatur, privatis ut suis. Sunt autem pri-
 vata nulla natura, sed aut vetere occupatione, ut qui quondam in vacua vene-
 runt, aut victoria, ut qui bello potiti sunt, aut lege, pactione, condicione, sorte; ex
 5 quo fit, ut ager Arpinas Arpinatium dicatur, Tusculanus Tusculanorum; similis-
 que est privatarum possessionum discriptio.

Ex quo, quia suum cuiusque fit eorum, quae natura fuerant communia, quod
 cuique obtigit, id quisque teneat; e quo si quis quid sibi appetet, violabit ius hu-

- | | |
|---|---|
| 1 munus, muneris n.
ut ne
laccessere, -o, laccessivi, laccessitum | – Aufgabe
– [verstärktes ne]
– reizen |
| 2 communia, communium n. Pl.
pro + Abl.
privata, orum n. Pl.
sua, orum n. Pl. | – Gemeingut
– [hier:] als
– Privatbesitz
– persönliches Eigentum |
| 3 vetus, veteris
occupatio, occupationis f.
ut qui ...
quondam (Adv.)
vacua, orum n. Pl. | – alt
– Inbesitznahme
– „wie z. B. bei denen, die ...“
– einst
– menschenleere Gegenden |
| 4 victoria, ae f.
potiri, potior, potitus sum
pactio, pactionis f.
condicio, condicionis f.
sors, sortis f.
ex quo | – Sieg
– die Oberhand haben
– Vertrag
– Vereinbarung
– Verlosung
– daher |
| 5 ager Arpinas, agri Arpinatis m.
Arpinates, Arpinatium m. Pl.
Tusculanus, a, um
Tusculani, orum m. Pl. | – das arpinische Gebiet
– die Bewohner von Arpinum
– tusculanisch
– die Einwohner von Tusculum |
| 6 privatus, a, um
possessio, possessionis f.
discriptio, discriptionis f. | – privat, persönlich
– Besitzung
– Aufteilung |
| 7 quia
suum (i n.) cuiusque | – weil
– Privatbesitz eines jeden |
| 8 obtingere, -o, obtigi
appetere, -o, appetivi, appetitum
violare | – zufallen, zuteil werden
– hinzuverlangen
– verletzen |

manae societatis. Sed quoniam, ut praeclare scriptum est a Platone, non nobis so-
 10 lum nati sumus ortusque nostri partem patria vindicat, partem amici, atque, ut
 placet Stoicis, quae in terris gignantur, ad usum hominum omnia creari, homines
 autem hominum causa esse generatos, ut ipsi inter se aliis alii prodesse possent,
 in hoc naturam debemus ducem sequi, communes utilitates in medium afferre,
 mutatione officiorum, dando accipiendo, tum artibus, tum opera, tum facultati-
 15 bus devincire hominum inter homines societatem.

Fundamentum autem est iustitiae fides, id est: dictorum conventorumque
 constantia et veritas.

- | | | |
|----|---|---|
| 9 | praeclarus, a, um
Plato, Platonis m.
non solum | – vortrefflich
– [gr. Philosoph; 427-347 v. Chr.]
– nicht nur |
| 10 | nasci, nascor, natus sum
ortus, us m.
vindicare | – geboren werden
– Dasein, Leben
– beanspruchen |
| 11 | placere, -eo, placui
Stoici, orum m. Pl.
terra, ae f.
gignere, -o, genui, genitum
usus, us m.
creare | – gefallen
– die Stoiker
– Erde, Land
– hervorbringen
– Gebrauch, Nutzen
– hervorbringen, schaffen |
| 12 | generare
alii ... alii | – erschaffen
– die einen ... die anderen |
| 13 | communes utilitates in medium afferre
(-fero, attuli, allatum) | – zum allgemeinen Nutzen beitra-
gen |
| 14 | mutatio (mutationis f.) officiorum
tum ... tum
artes, artium f. Pl.
opera, ae f. | – Austausch von Dienstleistungen
– bald ... bald
– [hier:] (geistige) Fähigkeiten
– [hier:] tätige Hilfe |
| 15 | facultates, facultatum f. Pl.
devincire, -io, devinxi, devinctum | – Geldmittel
– festigen |
| 16 | fundamentum, i n.
fides, fidei f.
id est
dictum, i n.
conventum, i n. | – Grundlage
– Treue, Verlässlichkeit
– „das heißt“
– Zusage
– Vereinbarung |
| 17 | constantia et veritas (+ Gen.) | – aufrichtiges Festhalten (an etw.) |

Sunt autem quaedam officia etiam adversus eos servanda, a quibus iniuriam acceperis. Est enim ulciscendi et puniendi modus (atque haud scio an satis sit eum, qui laccessierit, iniuriae suae paenitere): ut et ipse ne quid tale posthac et ceteri sint ad iniuriam tardiores.

- 5 Atque in re publica maxime conservanda sunt iura belli. Nam cum sint duo genera decertandi – unum per disceptationem, alterum per vim – cumque illud proprium sit hominis, hoc beluarum, confugiendum est ad posterius, si uti non licet superiore.

Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine iniuria in pace

- | | |
|---|---|
| 1 adversus + Akk.
servare | – gegen, gegenüber
– bewahren |
| 2 ulcisci, ulciscor, ultus sum
punire
haud scio an + Konj.

satis (Adv.) | – rächen; sich rächen
– strafen, bestrafen
– [ich weiß nicht, ob nicht =]
vielleicht + Indik.
– genug |
| 3 laccessere, -o, laccessii, laccessitum
paenitere (-eo, paenitui) + Gen.
ne
posthac (Adv.) | – reizen
– etw. bereuen
– [hier:] nicht
– künftig |
| 4 tardus, a, um | – träge, langsam |
| 5 res publica, rei publicae f.
conservare | – [hier:] Außenpolitik
– bewahren |
| 6 decertare
disceptatio, disceptationis f. | – eine Entscheidung herbeiführen
– Verhandlung |
| 7 proprius (a, um) + Gen.
confugere, -io, confugi, confugitum
posterior, posterius (Komparativ) | – charakteristisch für jdn.
– Zuflucht nehmen
– letztgenannt |
| 8 licet + Inf.

superior, superius (Komparativ) | – es ist möglich, zu + Inf.,
man kann + Inf.
– erstgenannt |
| 9 quare
suscipere, -io, suscepi, susceptum
pax, pacis f. | – deswegen
– auf sich nehmen
– Friede |

10 vivatur; parta autem victoria conservandi ii, qui non crudeles in bello, non inma-
 nes fuerunt; ut maiores nostri Tusculanos, Aequos, Volscos, Sabinos, Hernicos in
 civitatem etiam acceperunt, at Karthaginem et Numantiam funditus sustulerunt;
 nollem: Corinthum, sed credo aliquid secutos, opportunitatem loci maxime, ne
 posset aliquando ad bellum faciendum locus ipse adhortari. Mea quidem senten-
 15 tia paci, quae nihil habitura sit insidiarum, semper est consulendum. In quo si
 mihi esset obtemperatum, si non optimam, at aliquam rem publicam (quae nunc
 nulla est) haberemus.

Et cum iis, quos vi deviceris, consulendum est, tum ii, qui armis positus ad

- | | | |
|----|---|---|
| 10 | parere, -io, peperit, partum
victoria, ae f.
crudelis, e
inmanis, e | – erwerben; erringen
– Sieg
– grausam
– unmenschlich |
| 11 | <i>Tusculanos, Aequos, Volscos, Sabinos, Hernicos</i> | – „die Tuskulaner, Äquer, Volsker, Sabiner und Herniker“
[Namen von Volksstämmen] |
| 12 | Karthago, Karthaginis f.
Numantia, ae f.
funditus (Adv.)
tollere, -o, sustuli, sublatum | – [Städtename]
– [Städtename]
– von Grund auf
– vernichten |
| 13 | <i>nollem</i>

Corinthus, i f.
aliquid sequi (sequor, secutus sum)

opportunitas, opportunitatis f.
locus, i m. | – „ich wollte nicht“,
„ich würde nicht wollen“
– [Städtename]
– etwas Bestimmtes verfolgen,
etwas Bestimmtes im Auge haben
– günstige Lage
– Ort, Platz, Stelle |
| 14 | aliquando (Adv.)
adhortari, adhortor, adhortatus sum | – irgendwann
– auffordern; verleiten |
| 15 | <i>insidiae, arum f. Pl.</i> | – Hinterhalt; Tücken |
| 16 | <i>obtemperare</i> | – gehorchen |
| 18 | cum ... tum
devincere, -o, devici, devictum
arma, armorum n. Pl.
ponere, -o, posui, positum | – sowohl ... als auch besonders
– völlig besiegen
– Waffen
– [hier:] niederlegen |

imperatorum fidem confugient, – quamvis murum aries percusserit – recipiendi.

- 20 In quo tantopere apud nostros iustitia culta est, ut ii, qui civitates aut nationes devictas bello in fidem recepissent, earum patroni essent more maiorum.

Ac belli quidem aequitas sanctissime fetiali populi Romani iure perscripta est. Ex quo intellegi potest nullum bellum esse iustum, nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatum ante sit et indictum.

- | | |
|---|--|
| <p>19 imperator, imperatoris m.
confugere (-io, confugi) ad fidem + Gen.</p> <p>quamvis + Konj.
murus, i m.
aries, arietis m.
percutere, -io, percussi, percussum
recipere, -io, recepi, receptum</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Feldherr – zu jds. Gnade seine Zuflucht nehmen, sich jdm. auf Gnade und Ungnade ergeben – obwohl – Mauer – Sturmbock, Rammbock – durchstoßen – aufnehmen |
| <p>20 tantopere (Adv.)
nostri, nostrorum m. Pl.
colere, -o, colui, cultum
natio, nationis f.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – so sehr – die Unsrigen, unsere Leute – pflegen – Volk |
| <p>21 recipere in fidem + Akk.
(-io, recepi, receptum)
patronus, i m.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – [jdn. in seinen Schutz aufnehmen =] jds. Ergebung annehmen – Schutzherr |
| <p>22 belli aequitas (aequitatis f.)
sanctissime (Adv.)
ius fetiale, iuris fetialis n.
perscribere, -o, perscripsi, perscriptum</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Kriegsrecht – höchst gewissenhaft – das Fetialrecht – genau niederschreiben |
| <p>23 res repetere (-o, repetivi, repetitum)</p> | <ul style="list-style-type: none"> – [„Dinge wiederfordern“ =] Genugtuung verlangen |
| <p>24 denuntiare
indicere, -o, indixi, indictum</p> | <ul style="list-style-type: none"> – feierlich ankündigen – vorher ansagen |

Aufgaben

1. Charakterisieren Sie das Bild, das der Verfasser in den Zeilen 5-24 von der römischen Geschichte zeichnet!
2. Formulieren Sie in eigenen Worten die Bedingungen, unter denen nach Meinung des Verfassers ein Krieg gerechtfertigt ist!

Forsitan quispiam dixerit: „Nonne sapiens, si fame ipse conficiatur, abstulerit cibum alteri homini ad nullam rem utili? Quid? Si Phalarim, crudelem tyrannum et immanem, vir bonus, ne ipse frigore conficiatur, vestitu spoliare possit, nonne faciat?“

- 5 Haec ad iudicandum sunt facillima. Nam si quid ab homine ad nullam partem utili utilitatis tuae causa detraxeris, inhumane feceris contraque naturae legem; sin autem is tu sis, qui multam utilitatem rei publicae atque hominum societati (si in vita remaneas) adferre possis, si quid ob eam causam alteri detraxeris, non sit reprehendum. Sin autem id non sit eius modi, suum cuique incommodum ferendum est potius, quam de alterius commodis detrahendum.

- | | |
|--|--|
| 1 forsitan + Konj. Perfekt
quispiam, quaequam, quidpiam
nonne?
fames, famis f.
conficere, -io, confeci, confectum
auferre, -fero, abstuli, ablatum
cibus, i m. | – vielleicht + Indik. Präsens
– (irgend)jemand
– nicht?
– Hunger
– erschöpfen, schwächen
– wegnehmen
– Essen, Speise |
| 2 Phalaris, is m. (Akk. Phalarim)

crudelis, e
tyrannus, i m. | – [570–554 v. Chr. Herrscher über Agrigent, eine Stadt auf Sizilien]
– grausam
– Alleinherrscher; Tyrann |
| 3 immanis, e
frigus, frigoris n.
vestitus, us m.
spoliare + Abl. | – unmenschlich
– Kälte
– Kleidung
– einer Sache berauben |
| 5 iudicare
ad nullam partem | – beurteilen, entscheiden
– „in keiner Hinsicht“ |
| 6 detrahere, -o, detraxi, detractum
inhumanus, a, um | – wegnehmen
– unmenschlich |
| 7 sin
multus, a, um | – wenn aber
– viel; groß, bedeutend |
| 8 remanere, -eo, remansi, remansum
adferre, -fero, attuli, allatum | – bleiben, verbleiben
– beitragen; bereiten |
| 9 reprehendere, -o, reprehendi, reprehensum | – tadeln |
| 10 potius (Adv.) | – eher, lieber |

Non igitur magis est contra naturam morbus aut egestas aut quid eius modi quam detractio atque appetitio alieni; sed communis utilitatis derelictio contra naturam est; est enim iniusta.

Itaque lex ipsa naturae, quae utilitatem hominum conservat et continet, de-
 15 cernet profecto, ut ab homine inerti atque inutili ad sapientem, bonum, fortem
 virum transferantur res ad vivendum necessariae (qui si occiderit, multum de
 communi utilitate detraxerit) – modo hoc ita faciat, ut ne ipse de se bene existi-
 mans seseque diligens hanc causam habeat ad iniuriam; ita semper officio funge-
 tur – utilitati consulens hominum et ei, quam semper commemoro, humanae so-
 20 cietati.

11 morbus, i m. egestas, egestatis f.	– Krankheit – Not
12 detractio, detractiois f. appetitio, appetitionis f. alienum, i n. derelictio, derelictionis f.	– Wegnahme, Entziehung – das Streben/Verlangen – fremdes Gut – Vernachlässigung
14 conservare continere, -eo, continui, contentum decernere, -o, decrevi, decretum	– bewahren, erhalten – bewahren, erhalten – entscheiden, bestimmen
15 profecto (Adv.) iners, inertis inutilis, e fortis, e	– in der Tat – träge, faul – unnützlich, nutzlos – tüchtig, tatkräftig
16 transferre, -fero, transtuli, translatum occidere, -o, occidi, occasum multum (Adv.)	– übertragen – umkommen – viel
17 modo + Konj. ut ne bene (Adv.)	– wenn nur + Indik. – [verstärktes ne] – gut
18 diligere, -o, dilexi, dilectum fungi (fungor, functus sum) + Abl.	– hochschätzen, lieben – etw. verrichten/ausführen
19 commemorare + Akk.	– etw. erwähnen; an etw. erinnern

Sed cum omnia ratione animoque lustraris, omnium societatum nulla est gravi-
or, nulla carior quam ea, quae cum re publica est uni cuique nostrum. Cari sunt
parentes, cari liberi, propinqui, familiares; sed omnes omnium caritates patria
una complexa est; pro qua quis bonus dubitet mortem oppetere, si ei sit profutu-
5 rus? Quo est detestabilior istorum immanitas, qui lacerarunt omni scelere patri-
am et in ea funditus delenda occupati sunt et fuerunt.

Sed si contentio quaedam et comparatio fiat, quibus plurimum tribuendum
sit officii, principes sint patria et parentes, quorum beneficiis maximis obligati

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | lustrare
<i>lustraris = lustraveris</i> | – mustern, erwägen |
| 2 | unus quisque nostrum,
unius cuiusque nostrum | – jeder einzelne von uns |
| 3 | propinquus, i m.
familiaris, is m.
caritas, caritatis f.
<i>omnes omnium caritates</i> | – Verwandter
– Vertrauter, Freund
– Liebe
– „alle Liebe zu allen“ |
| 4 | complecti, complector, complexus sum
quis?
dubitare + <i>Inf.</i>
mortem oppetere (-o, oppetivi) | – umfassen, in sich schließen
– [hier:] welcher?
– zögern, zu + <i>Inf.</i>
– in den Tod gehen |
| 5 | quo + Komparativ
detestabilis, e

immanitas, immanitatis f.
lacerare
<i>lacerarunt = laceraverunt</i> | – um so
– abscheulich,
verabscheuenswürdig
– Unmenschlichkeit, Unnatur
– zerfleischen |
| 6 | funditus (Adv.)
delere, -eo, delevi, deletum
occupatus (a, um) <i>in + Abl.</i> | – von Grund auf
– zerstören
– mit etw. beschäftigt |
| 7 | contentio, contentionis f.
comparatio, comparationis f.
plurimum, i n.
tribuere, -o, tribui, tributum
princeps, principis | – Wettstreit
– Vergleich
– Höchstmaß
– gewähren, zugestehen
– der erste [dem Rang nach] |
| 8 | obligare | – binden, verpflichten |

sumus, proximi liberi totaque domus, quae spectat in nos solos neque aliud ul-
 10 lum potest habere perfugium, deinceps bene convenientes propinqui, quibuscum
 communis etiam fortuna plerumque est. Quamobrem necessaria praesidia vitae
 debentur his maxime, quos ante dixi; vita autem victusque communis, consilia,
 sermones, cohortationes, consolationes, interdum etiam obiurgationes in amicitia-
 15 iugavit.

- | | | |
|----|---|---|
| 9 | proximus, a, um
domus, us f.
spectare <i>in + Akk.</i> | – der nächste
– Haus; Hausgemeinschaft
– <i>auf jdn. schauen</i> |
| 10 | perfugium, ii n.
deinceps
bene convenire (-io, conveni)
propinquus, i m. | – Zuflucht
– darauf
– in gutem Einvernehmen stehen
– Verwandter |
| 11 | fortuna, ae f.
plerumque (Adv.)
quamobrem
praesidium, ii n. | – [hier:] äußere Lebensumstände
– meistens
– deshalb
– Hilfsmittel, Hilfe |
| 12 | <i>vita ... victusque communis</i>

consilium, ii n. | – „gemeinsame Lebensführung und Lebensform“
– Rat, Ratschlag |
| 13 | sermo, sermonis m.
cohortatio, cohortationis f.
consolatio, consolationis f.
interdum (Adv.)
obiurgatio, obiurgationis f. | – Gespräch
– Aufmunterung
– Trost, Tröstung
– bisweilen
– Tadel, Zurechtweisung |
| 14 | vigere, -eo, vigui
similitudo, similitudinis f.
coniugare | – gedeihen; seine Wirkung entfalten
– Ähnlichkeit
– zusammenfügen, verbinden |

Iam de artificiis et quaestibus – qui liberales habendi, qui sordidi sint – haec fere accepimus. Primum improbantur ii quaestus, qui in odia hominum incurrunt, ut portitorum, ut feneratorum. Inliberales autem et sordidi quaestus mercennariorum omnium, quorum operae, non quorum artes emuntur; est enim in illis ipsa
 5 merces auctoramentum servitutis. Sordidi etiam putandi, qui mercantur a mercatoribus, quod statim vendant; nihil enim proficiant, nisi admodum mentiantur; nec vero est quicquam turpius vanitate. Opifexque omnes in sordida arte ver-

1 artificium, ii n. quaestus, us m. liberalis, e	– handwerklicher Beruf – Erwerbszweig – frei; einem freien Mann angemessen
sordidus, a, um	– schmutzig; nicht für einen Freien passend, unedel
fere (Adv.)	– ungefähr
2 primum (Adv.) improbare odium, ii n. incurrere (-o, incurri, incursum) <i>in + Akk.</i>	– erstens – missbilligen – Hass, Hassgefühle – <i>auf etw.</i> stoßen
3 portitor, portitoris m. fenerator, feneratoris m. inliberalis, e	– Einnehmer der Hafenzölle – Geldverleiher – unfrei; einem freien Mann nicht angemessen
mercennarius, ii m.	– Lohnarbeiter
4 opera, ae f.	– Arbeitskraft; Dienst
5 merces, mercedis f. auctoramentum, i n. servitus, servitutis f. mercari, mercor, mercatus sum mercator, mercatoris m.	– Lohn – Handgeld; Unterpfand – Abhängigkeit; Sklaverei – kaufen – Großhändler
6 vendere, -o, vendidi, venditum proficere, -io, profeci, profectum admodum (Adv.) mentiri, mentior, mentitus sum	– verkaufen – verdienen – in hohem Maße – schwindeln, lügen
7 nec vero vanitas, vanitatis f. opifex, opificis m. ars, artis f. versari, versor, versatus sum	– aber nicht – Unredlichkeit – Handwerker – [hier:] Gewerbe – tätig sein

santur; nec enim quicquam ingenuum habere potest officina. Minimeque artes
 eae probandae, quae ministrae sunt voluptatum: „cetarii, lanii, coqui, fartores,
 10 piscatores“, ut ait Terentius. Adde huc – si placet – unguentarios, saltatores, to-
 tumque ludum talarium.

Quibus autem artibus aut prudentia maior inest aut non mediocris utilitas
 quaeritur (ut medicina, ut architectura, ut doctrina rerum honestarum), eae sunt
 iis, quorum ordini conveniunt, honestae. Mercatura autem, si tenuis est, sordida

- | | | |
|----|---|---|
| 8 | nec enim
ingenuus, a, um
officina, ae f.
minime (Adv.) | – denn nicht
– anständig, edel
– Werkstatt
– keineswegs |
| 9 | probare
ministra, ae f.
cetarius, ii m.
lanius, ii m.
coquus, i m.
fartor, fartoris m. | – billigen
– Dienerin
– Seefischhändler
– Metzger
– Koch
– Geflügelmeister |
| 10 | piscator, piscatoris m.
ait
Terentius, ii m.

addere, -o, addidi, additum
huc
placere, -eo, placui
unguentarius, i m.
saltator, saltatoris m. | – Fischer
– er/sie/es sagt
– Terenz [gest. 159 v. Chr.;
römischer Komödiendichter]
– hinzufügen
– hierher
– gefallen
– Salbenverkäufer
– Tänzer |
| 11 | ludus talarium, ludi talarium m. | – der Ludus talarium
[eine Art Schauspiel] |
| 12 | ars, artis f.
prudentia, ae f.
inesse, -sum, infui, infuturus
mediocris, e | – [hier:] Gewerbe
– Einsicht
– innewohnen, anhaften
– mittelmäßig |
| 13 | medicina, ae f.
architectura, ae f.
doctrina, ae f. | – Medizin
– Architektur
– Unterricht |
| 14 | convenire (-io, conveni) ordini + Gen.

mercatura, ae f.
tenuis, e | – zu jds. gesellschaftlicher Stellung
passen
– Handel
– klein |

- 15 putanda est; sin magna et copiosa – multa undique apportans multisque sine vanitate inpertiens –, non est admodum vituperanda; atque etiam si satiata quaestu vel contenta potius – ut saepe ex alto in portum – ex ipso se portu in agros possessionesque contulit, videtur iure optimo posse laudari. Omnium autem rerum, ex quibus aliquid acquiritur, nihil est agri cultura melius, nihil uberius, nihil dul-
- 20 cius, nihil homine, nihil libero dignius.

- | | | |
|----|--|---|
| 15 | sin
copiosus, a, um
undique (Adv.)
apportare
vanitas, vanitatis f. | – wenn aber
– ausgedehnt
– von allen Seiten
– herbeischaffen
– Schwindel, Betrug |
| 16 | inpertire, -io, inpertivi, inpertitum
admodum (Adv.)
vituperare
atque etiam
satiatus, a, um
quaestus, us m. | – seinen Anteil zukommen lassen
– völlig
– tadeln
– und sogar
– gesättigt
– Profit |
| 17 | vel potius
contentus, a, um
altum, i n.
portus, us m.
possessio, possessionis f. | – oder vielmehr
– zufrieden
– hohe See
– Hafen
– Besitzung |
| 18 | se conferre (-fero, contuli) <i>in + Akk.</i>
laudare | – sich <i>auf etw.</i> verlegen
– loben |
| 19 | acquirere, -o, adquisivi, adquisitum
agri cultura (ae f.)
uber, uberis
dulcis, e | – erwerben
– Ackerbau
– ergiebig
– angenehm |

In primis autem videndum erit ei, qui rem publicam administrabit, ut suum quisque teneat neque de bonis privatorum publice deminutio fiat. Perniciose enim Philippus in tribunatu, cum legem agrariam ferret (quam tamen antiquari facile passus est; et in eo vehementer se moderatum praebeuit), – sed cum in agen-

5 do multa populariter, tum illud male: non esse in civitate duo milia hominum, qui rem haberent. Capitalis oratio est ad aequationem bonorum pertinens; qua peste quae potest esse maior? Hanc enim ob causam maxime, ut sua tenerentur, res publicae civitatesque constitutae sunt. Nam, etsi duce natura congregabantur

- | | |
|---|--|
| 1 in primis (Adv.)
videre (-eo, vidi, visum), <i>ut</i> + Konj.
administrare | – vor allem
– darauf achten, dass
– leiten, verwalten |
| 2 privatus, i m.
publice (Adv.)
deminutio, deminutionis f.
perniciose (Adv.) | – Privatmann
– durch staatlichen Eingriff
– Schmälerung, Beeinträchtigung
– verhängnisvoll |
| 3 Philippus, i m.
tribunatus, us m.
legem agrariam ferre (fero, tuli, latum)

antiquare
facile (Adv.) | – [Volkstribun 103 v. Chr.]
– Volkstribunat
– einen Gesetzesantrag zur
Bodenreform vorlegen
– verwerfen, ablehnen
– [hier:] ruhig, ohne Widerrede |
| 4 vehementer (Adv.)
moderatus, a, um
se praebere (-eo, praebui) + Akk.
<i>in agendo</i> < <i>cum populo</i> > | – ungemain, höchst
– maßvoll
– sich <i>als jdn.</i> erweisen
– „bei seiner Ansprache an das
Volk“ |
| 5 populariter (Adv.)
malus, a, um
duo milia, duorum milium n. Pl. | – demagogisch
– schlecht
– zweitausend |
| 6 res, rei f.
capitalis, e
oratio, orationis f.
aequatio, aequationis f.
pertinere (-eo, pertinui) <i>ad</i> + Akk. | – [hier:] eigenes Vermögen
– gefährlich
– Rede
– gleiche Verteilung
– <i>auf etw.</i> abzielen |
| 7 pestis, is f. | – Unheil |
| 8 constituere, -o, constitui, constitutum
etsi
congregari, congregor, congregatus sum | – einrichten, organisieren
– auch wenn
– sich zusammenschließen |

homines, tamen spe custodiae rerum suarum urbium praesidia quaerebant.

- 10 Danda etiam opera est, ne – quod apud maiores nostros saepe fiebat propter aerarii tenuitatem assiduitatemque bellorum – tributum sit conferendum; idque ne eveniat, multo ante erit providendum. Sin quae necessitas huius muneris aliqui rei publicae obvenerit (malo enim quam nostrae ominari; neque tamen de nostra, sed de omni re publica dispuo), danda erit opera, ut omnes intellegant, si
- 15 salvi esse velint, necessitati esse parendum. Atque etiam omnes, qui rem publicam gubernabunt, consulere debebunt, ut earum rerum copia sit, quae sunt ad victum necessariae.

- | | |
|--|------------------------------|
| 9 spes, spei f. | – Hoffnung |
| custodia, ae f. | – Bewahrung, Erhaltung |
| urbs, urbis f. | – Stadt |
| praesidium, ii n. | – Schutz |
| 11 aerarium, ii n. | – Staatskasse |
| tenuitas, tenuitatis f. | – Armut |
| assiduitas, assiduitatis f. | – Häufigkeit |
| tributum conferre (-fero, contuli, conlatum) | – eine Abgabe zahlen |
| 12 evenire, -io, eveni, eventum | – eintreten, sich ereignen |
| multo ante | – lange vorher |
| providere, -eo, providi, provisum | – Vorsorge treffen |
| sin | – wenn aber |
| necessitas, necessitatis f. | – Notwendigkeit |
| munus, muneris n. | – Leistung |
| 13 obvenire, -io, obveni, obventum | – sich einstellen, begegnen |
| malle (malo, malui) <ita dicere> | – lieber wollen |
| ominari, ominor, ominatus sum | – Böses prophezeien |
| neque tamen | – gleichwohl nicht |
| 14 disputare | – [hier:] sprechen |
| 15 salvus, a, um | – wohlbehalten, unbeschädigt |
| parere, -eo, parui | – gehorchen |
| 16 gubernare | – lenken |
| consulere (-o, consului, consultum), ut | – dafür sorgen, dass |
| copia, ae f. | – Menge, Vorrat |
| 17 victus, us m. | – Lebensunterhalt |

Vacandum autem omni est animi perturbatione – cum cupiditate et metu tum etiam aegritudine et voluptate –, ut tranquillitas animi et securitas adsit, quae affert cum constantiam tum etiam dignitatem.

Multi autem et sunt et fuerunt, qui – eam, quam dico, tranquillitatem expetentes – a negotiis publicis se removerint ad otiumque perfugerint; in his et nobilissimi philosophi longeque principes et quidam homines severi et graves; nec populi nec principum mores ferre potuerunt; vixeruntque non nulli in agris – delectati re sua familiari.

His idem propositum fuit, quod regibus: ut ne qua re egerent, ne cui pare-

- | | |
|--|--|
| 1 perturbatio (perturbationis f.) animi
cum ... tum etiam

metus, us m. | – Erregung, Leidenschaft, Affekt
– einerseits ..., besonders aber;
sowohl ... als auch (besonders)
– Furcht |
| 2 aegritudo, aegritudinis f.
tranquillitas (tranquillitatis f.) animi
securitas, securitatis f.
afferre, -fero, attuli, allatum | – Schmerz, Kummer
– Seelenruhe, Gelassenheit
– Furchtlosigkeit, Sorgenfreiheit
– bereiten, bewirken |
| 3 constantia, ae f.
dignitas, dignitatis f. | – Festigkeit, Beständigkeit
– Würde |
| 4 dicere (-o, dixi) + Akk.
expetere, -o, expetivi, expetitur | – etw. erwähnen, von etw. sprechen
– erstreben |
| 5 remove, -eo, removi, remotum
perfugere (-io, perfugere) ad + Akk.
nobilis, e | – zurückziehen
– zu etw. seine Zuflucht nehmen
– berühmt; vortrefflich |
| 6 longe (Adv.)
princeps, principis
severus, a, um | – bei weitem
– der angesehenste, der führende
– (sitten)streng |
| 7 principes, principum m. Pl.
delectari (delector, delectatus sum) + Abl. | – die ersten Männer (im Staat)
– an etw. Freude haben,
an etw. sich erfreuen |
| 8 res familiaris, rei familiaris f. | – Privatbesitz |
| 9 propositum esse (sum, fui)
rex, regis m.
ut ne
egere (-eo, egui) + Abl.

parere, -eo, parui | – (als Ziel) vor Augen stehen
– König
– [verstärktes ne]
– etw. nötig haben; einer Sache
bedürfen
– gehorchen |

10 rent, libertate uterentur (cuius proprium est sic vivere, ut velis). Quare, cum hoc commune sit potentiae cupidorum cum his, quos dixi, otiosis, alteri se adipisci id posse arbitrabantur, si opes magnas habeant, alteri, si contenti sint et suo et parvo. In quo neutrorum omnino contemnenda sententia est; sed et facilior et tutior et minus aliis gravis aut molesta vita est otiosorum, fructuosior autem hominum
 15 generi et ad claritatem amplitudinemque aptior eorum, qui se ad rem publicam et ad magnas res gerendas accomodaverunt.

Quapropter et iis forsitan concedendum sit rem publicam non capessentibus,

- | | | |
|----|---|---|
| 10 | libertas, libertatis f.
uti (utor, usus sum) + <i>Abl.</i>
proprium, ii n.
quare (relat. Anschluss) | – Freiheit
– [hier:] <i>etw.</i> genießen
– Kennzeichen
– deswegen |
| 11 | commune, communis n.
potentiae cupidus (a, um)
otiosus, a, um
alteri ... alteri
adipisci, adipiscor, adeptus sum | – das Gemeinsame
– nach Macht begierig/strebend
– zurückgezogen lebend
– die einen ... die anderen
– erlangen, erreichen |
| 12 | arbitrari, arbitror, arbitratus sum
contentus (a, um) + <i>Abl.</i>
parvus, a, um | – meinen, glauben
– <i>mit etw.</i> zufrieden
– klein, gering |
| 13 | neuter, neutra, neutrum
contemnere, -o, contempsi, contemptum
tutus, a, um | – keiner (von beiden)
– verachten, verschmähen
– sicher, gefahrlos |
| 14 | minus (Adv.)
molestus, a, um
fructuosus, a, um | – weniger
– lästig
– fruchtbringend, nützlich |
| 15 | claritas, claritatis f.
amplitudo, amplitudinis f.
aptus (a, um) <i>ad</i> + <i>Akk.</i> | – Glanz
– Größe
– <i>für etw.</i> geeignet/passend |
| 16 | se accommodare <i>ad</i> + <i>Akk.</i> | – sich <i>einer Sache</i> hingeben,
sich <i>einer Sache</i> widmen |
| 17 | quapropter
forsitan + Konj.
concedere (-o, concessi, concessum) + <i>Dat.</i>

rem publicam capessere (-o, capessivi) | – daher
– vielleicht + Indikativ
– <i>jdm.</i> Zugeständnisse machen;
<i>mit jdm.</i> Nachsicht haben
– die politische Laufbahn einschlagen |

qui excellenti ingenio doctrinae sese dediderunt, et iis, qui – aut valitudinis imbecillitate aut aliqua graviore causa impediti – a re publica recesserunt, cum eius
 20 administrandae potestatem aliis laudemque concederent.

Quibus autem talis nulla sit causa, – si despiciere se dicant ea, quae plerique mirentur: imperia et magistratus – iis non modo non laudi, verum etiam vitio dandum puto. Quorum iudicium in eo, quod gloriam contemnant et pro nihilo putent, difficile factu est non probare; sed videntur labores et molestias, tum of-

- | | | |
|----|---|---|
| 18 | excellens, excellentis
ingenium, ii n.
doctrina, ae f.
se dedere (-o, dedidi)
sese
valetudo, valetudinis f.
imbecillitas, imbecillitatis f. | – hervorragend, ausgezeichnet
– Talent, Begabung
– (Studium der) Wissenschaft
– sich hingeben/widmen
– [verstärktes se]
– Gesundheit
– Schwäche |
| 19 | impedire
a re publica recedere (-o, recessi, recessum) | – hindern
– sich aus der Politik zurückziehen |
| 20 | potestas, potestatis f.
laus, laudis f.
concedere, -o, concessi, concessum | – Möglichkeit
– Lob, Ruhm
– [hier:] zugestehen, einräumen |
| 21 | despiciere, -io, despexi, despectum
plerique, pleraeque, pleraque | – verachten, geringschätzen
– die meisten |
| 22 | mirari, miror, miratus sum
imperium, ii n.
magistratus, us m.
non modo ... verum etiam
laudi dare (do, dedi, datum) + <i>Dat.</i>
vitio dare (do, dedi, datum) + <i>Dat.</i> | – bewundern
– militärisches Kommando
– Beamtenstelle
– nicht nur ... sondern auch
– <i>jdm.</i> zum Lob anrechnen
– <i>jdm.</i> als Fehler anrechnen |
| 23 | in eo, quod
gloria, ae f.
contemnere, -o, contempsi, contemptum
pro nihilo putare | – „in diesem Punkte, dass“
– Ruhm
– verachten, geringschätzen
– für überflüssig halten |
| 24 | difficile factu est + <i>Inf.</i>

probare
labor, laboris m.
molestia, ae f.
tum (<i>Adv.</i>)
offensio, offensionis f. | – es ist schwierig, zu + <i>Inf.</i> ,
es fällt schwer, zu + <i>Inf.</i>
– billigen, gutheißen
– Arbeit, Mühe
– Belästigung, Beschwerlichkeit
– ferner, sodann
– Unannehmlichkeit; Fehlschlag |

25 fensionum et repulsarum quasi quandam ignominiam timere et infamiam. Sunt enim, qui in rebus contrariis parum sibi constent, voluptatem severissime contemnant, in dolore sint molliores, gloriam neglegant, frangantur infamia – atque ea quidem non satis constanter.

Sed iis, qui habent a natura adiumenta rerum gerendarum, abiecta omni
30 cunctatione adipiscendi magistratus et gerenda res publica est; nec enim aliter aut regi civitas aut declarari animi magnitudo potest.

25 repulsa, ae f. quasi ignominia, ae f. infamia, ae f.	– Wahniederlage – gleichsam, gewissermaßen – Schande – übler Ruf
26 res contrariae, rerum contrariarum f. Pl. parum sibi constare (-o, constiti) severus, a, um	– entgegengesetzte Umstände, gegensätzliche Zustände – nicht konsequent genug sein, zu wenig fest bleiben – (sitten)streng
27 dolor, doloris m. mollis, e frangere, -o, fregi, fractum	– Schmerz – weich; empfindlich – beugen; erweichen
28 satis (Adv.) constans, constantis	– genug – standhaft, fest
29 adiumentum, i n. abicere, -io, abieci, abiectum	– Hilfsmittel, Hilfe – abwerfen, aufgeben
30 cunctatio, cunctationis f. adipisci, adipiscor, adeptus sum aliter (Adv.) regere, -o, rexi, rectum	– Zögern, Zaudern – erlangen, erreichen – anders – lenken, leiten
31 declarare magnitudo, magnitudinis f.	– beweisen, deutlich machen – Größe

Interdum vereor, ne quibusdam bonis viris philosophiae nomen sit invisum mi-
 renturque in ea tantum me operae et temporis ponere. Ego autem – quamdiu res
 publica per eos gerebatur, quibus se ipsa commiserat – omnes meas curas cogita-
 tionesque in eam conferebam. Cum autem dominatu unius omnia tenerentur ne-
 5 que esset usquam consilio aut auctoritati locus, socios denique tuendae rei publi-
 cae summos viros amissem, nec me angoribus dedidi (quibus essem confectus,
 nisi iis restitsem) nec rursus indignis homine docto voluptatibus.

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | interdum (Adv.)
vereri (vereor, veritus sum), <i>ne</i> + Konj.
nomen, nominis n.
invisus, a, um
mirari (miror, miratus sum) + <i>ACI</i> | – zuweilen, manchmal
– fürchten, <i>dass</i>
– Name, Wort
– verhasst
– sich wundern, <i>dass</i> |
| 2 | tantum, i n.
opera, ae f.
ponere, -o, posui, positum
quamdiu (Konjunktion) | – so viel
– Mühe
– [hier:] verwenden, aufwenden
– solange |
| 3 | committere, -o, commisi, commissum
cura, ae f.
cogitatio, cogitationis f. | – anvertrauen
– Sorge
– Überlegung, Gedanke |
| 4 | conferre (-fero, -tuli, collatum) <i>in</i> + <i>Akk.</i>
dominatus, us m. | – auf etw. richten
– absolute Herrschaft |
| 5 | usquam (Adv.)
consilium, ii n.
auctoritas, auctoritatis f.
locus, i m.
socius, ii m.
denique
tueri, tueor, tutatus sum | – irgendwo
– Rat, Ratschlag
– Ansehen, Einfluss
– Ort, Platz
– Gefährte, Verbündeter
– schließlich
– (be)schützen, bewahren |
| 6 | amittere, -o, amisi, amissum
angor, angoris m.
se dedere (-o, dedidi)
conficere, -io, confeci, confectum | – verlieren
– Angst; [im Pl.:] Melancholie
– sich hingeben
– aufreiben, überwältigen |
| 7 | resistere, -o, restiti
rursus (Adv.)
indignus (a, um) + <i>Abl.</i> | – widerstehen
– andererseits, umgekehrt
– einer Sache/jds. unwürdig |

Meum semper iudicium fuit omnia nostros aut invenisse per se sapientius quam Graecos aut – accepta ab illis – fecisse meliora (quae quidem digna statuissent, in quibus elaborarent). Nam mores et instituta vitae resque domesticas ac familiares nos profecto et melius tuemur et lautius; rem vero publicam nostri maiores certe melioribus temperaverunt et institutis et legibus. Quid loquar de re militari? In qua cum virtute nostri multum valuerunt, tum plus etiam disciplina.

- | | |
|--|---|
| 1 nostri, orum m. Pl.
invenire, -io, inveni, inventum
<i>per se</i> | – die Unsrigen, unsere Leute
– erfinden
– „von sich aus“, „von selbst“ |
| 2 dignus + Relativsatz im Konj.

statuere, -o, statui, statutum | – würdig, dass + Personalpronomen
+ Indikativ ¹
– [+ dopp. Akk.:] etw. für etw.
halten ² |
| 3 elaborare <i>in</i> + Abl.
institutum, i n.
domesticus, a, um | – sich <i>mit etw.</i> beschäftigen
– Einrichtung
– privat, persönlich |
| 4 familiaris, e
profecto (Adv.)
tueri, tueor, tutatus sum
lautus, a, um | – häuslich
– in der Tat, wirklich
– schützen, verteidigen
– anständig; glänzend; vornehm |
| 5 certe (Adv.)
temperare
loqui, loquor, locutus sum
res militaris, rei militaris f. | – sicherlich
– ordnen, einrichten
– sagen, reden
– Militärwesen; Kriegswesen |
| 6 cum ... tum
multum (Adv.)
valere, -eo, valui
plus (Adv.)
disciplina, ae f. | – sowohl ... als auch (besonders)
– viel
– vermögen, ausrichten
– mehr
– Zucht, Disziplin |

¹ *dignus sum, qui lauder* bedeutet z. B. „ich bin würdig, dass ich gelobt werde“ oder „ich bin würdig, gelobt zu werden“ (*qui ...* leitet einen konsekutiven Relativsatz ein).

² *statuissent* ist wohl ein Konjunktiv der referierten Meinung, in dem die *maiores* ihre eigenen Gedanken wiedergeben (im Deutschen Indikativ).

Iam illa, quae natura, non litteris adsecuti sunt, neque cum Graecia neque ul-
 la cum gente sunt conferenda. Quae enim tanta gravitas, quae tanta constantia,
 magnitudo animi, probitas, fides, quae tam excellens in omni genere virtus in ul-
 10 lis fuit, ut sit cum maioribus nostris comparanda? Doctrina Graecia nos et omni
 litterarum genere superabat; in quo erat facile vincere non repugnantes.

7 litterae, arum f. Pl. adsequi, adsequor, adsecutus sum Graecia, ae f.	– Literatur, Wissenschaft – erreichen, erlangen – Griechenland
8 gens, gentis f. conferre, -fero, contuli, collatum gravitas, gravitatis f. constantia, ae f.	– Stamm, Volk – vergleichen – sittlicher Ernst, Würde – Festigkeit, Standhaftigkeit
9 magnitudo, magnitudinis f. probitas, probitatis f. excellens, excellentis genus, generis n.	– Größe – Rechtschaffenheit, Redlichkeit – herausragend – [hier:] Hinsicht, Beziehung
10 comparare doctrina, ae f.	– vergleichen – Gelehrsamkeit
11 superare repugnare	– überwinden; übertreffen – Widerstand leisten

Aufgaben

1. Formulieren Sie den Kerngedanken des Textes!
2. Nehmen Sie zu den Ausführungen des Verfassers Stellung!

Cicero berichtet in einem Brief über die jüngsten, fünftägigen Zirkusspiele des Pompeius:

Quae potest homini esse polito delectatio, cum aut homo imbecillus a valentissima bestia laniatur aut praeclara bestia venabulo transverberatur? Quae tamen, si videnda sunt, saepe vidisti; neque nos, qui haec spectamus, quicquam novi vidimus. Extremus elephantorum dies fuit. In quo admiratio magna vulgi atque turbae, delectatio nulla exstitit; quin etiam misericordia quaedam consecuta est atque opinio eius modi esse quandam illi beluae cum genere humano societatem.

1	<p>politus, a, um delectatio, delectationis f. imbecillus, a, um valens, valentis</p>	<p>– kultiviert, gebildet – Unterhaltung, Genuss – schwach – stark, kräftig</p>
2	<p>laniare praeclarus, a, um venabulum, i n. transverberare</p>	<p>– zerfleischen – herrlich, vortrefflich – Jagdspieß – durchbohren</p>
3	<p>spectare novus, a, um</p>	<p>– anschauen, betrachten – neu</p>
4	<p>extremus, a, um elephantus, i m. dies, diei m. admiratio, admirationis f. vulgus, i n. turba, ae f.</p>	<p>– der letzte – Elefant – Tag – Bewunderung, hohes Interesse – Volk; Publikum; Masse – Haufen, Menschenmenge</p>
5	<p>exsistere, -o, exstiti quin etiam misericordia, ae f. consequi, consequor, consecutus sum</p>	<p>– entstehen, aufkommen – ja sogar – Mitleid – eintreten, sich regen</p>
6	<p>opinio, opinionis f. eius modi (Genitiv)</p>	<p>– Meinung – „dieser Art“, „so beschaffen“</p>

Aufgaben

1. Untersuchen Sie die sprachliche Gestaltung dieses Textes! Gehen Sie dabei der Frage nach, was der Verfasser mit ihr erreichen will!
2. Charakterisieren Sie die Haltung des Verfassers zu den Zirkusspielen!

L. Manlio, cum dictator fuisset, M. Pomponius tribunus plebis diem dixit, quod is paucos sibi dies ad dictaturam gerendam addidisset; criminabatur etiam, quod Titum filium (qui postea est Torquatus appellatus) ab hominibus relegasset et ruri habitare iussisset. Quod cum audivisset adulescens filius negotium exhiberi patri, accurrisset Romam et cum primo luci Pomponii domum venisse dicitur. Cui cum esset nuntiatum, qui illum iratum allaturum ad se aliquid contra patrem

- | | |
|---|---|
| 1 L. (= Lucius) Manlius, ii m.
dictator, dictatoris m.
M. (= Marcus) Pomponius, ii m.
tribunus (i m.) plebis
diem dicere (-o, dixi) + <i>Dat.</i> | <ul style="list-style-type: none"> - [Personenname] - Diktator - [Personenname] - Volkstribun - [jdm. einen Termin sagen =]
jdn. vor Gericht ziehen/anklagen |
| 2 dictatura, ae f.
addere, -o, addidi, additum
criminare | <ul style="list-style-type: none"> - Diktatur, Amt als Diktator - hinzufügen - beschuldigen, anklagen |
| 3 Titus, i m.
filius, ii m.
postea (Adv.)
Torquatus, i m.
appellare
relegare
relegasset | <ul style="list-style-type: none"> - [Personenname] - Sohn - später - [Personenname] - nennen - entfernen; verbannen - = <i>relegavisset</i> |
| 4 ruri (Adv.)
habitare
adulescens, adulescentis

negotium exhibere (-eo, exhibui) + <i>Dat.</i> | <ul style="list-style-type: none"> - auf dem Lande - wohnen - in jugendlichen Alter stehend,
jugendlich; [Subst.] junger Mann - jdm. Schwierigkeiten machen |
| 5 pater, patris m.
accurrere, -o, accurre, accursus
<i>Romam</i>
<i>cum primo luci</i>
<i>domum</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Vater - herbeieilen - „nach Rom“ - „bei Tagesanbruch“ - „zum Hause“ |
| 6 nuntiare
iratus, a, um
afferre (-o, attuli, allatum) <i>ad</i> + <i>Akk.</i>

contra + <i>Akk.</i> | <ul style="list-style-type: none"> - melden - zornig - zu jdm. bringen,
bei jdm. vorbringen - gegen |

arbitraretur, surrexit e lectulo; remotisque arbitris ad se adulescentem iussit venire. At ille, ut ingressus est, confestim gladium destrinxit; iuravitque se illum statim interfecturum, nisi ius iurandum sibi dedisset se patrem missum esse facturum. Iuravit – hoc terrore coactus – Pomponius; rem ad populum detulit; docuit, cur sibi causa desistere necesse esset; Manlium missum fecit. Tantum temporibus illis ius iurandum valebat.

- | | | |
|----|---|--|
| 7 | arbitrari, arbitror, arbitratus sum
surrigere, -o, surrexi, surrectum
lectulus, i m.
remove, -eo, removi, remotum
arbiter, arbitri m. | – meinen
– sich erheben
– Bett, Liege
– entfernen
– Augenzeuge, Mitwisser |
| 8 | ingredi, ingredior, ingressus sum
confestim (Adv.)
gladius, ii m.
destringere, -o, destrinxi, destrictum
iurare + <i>ACI</i>
statim (Adv.) | – hereinkommen
– sofort
– Schwert
– zücken
– schwören, <i>dass</i>
– sofort |
| 9 | interficere, -io, interfeci, interfectum
ius iurandum, iuris iurandi n.
missum facere (-io, feci) + <i>Akk.</i> | – töten
– Eid
– <i>jdn.</i> unbehelligt sein lassen,
<i>jdn.</i> in Ruhe lassen |
| 10 | terror, terroris m.
deferre, -o, detuli, delatum
docere, -eo, docui | – Schrecken, Furcht
– vortragen
– darlegen |
| 11 | cur?
desistere (-o, destiti, destitutum) + <i>Abl.</i>
<i>Manlium</i>
tantum (Adv.) | – warum?
– <i>von etw.</i> ablassen
– [siehe zu Z. 1]
– so viel |
| 12 | valere, -eo, valui | – ausrichten, vermögen |

Omnino duo sunt genera largorum, quorum alteri prodigi, alteri liberales: prodigi, qui epulis et viscerationibus et gladiatorum muneribus ludorum venationumque apparatu pecunias profundunt in eas res, quarum memoriam aut brevem aut nullam omnino sint relicturi; liberales autem, qui suis facultatibus aut

5 captos a praedonibus redimunt aut aes alienum suscipiunt amicorum aut in filiarum collocazione adiuvant aut opitulantur vel in re quaerenda vel augenda.

1 largus, a, um alter ... alter prodigus, a, um liberalis, e	– freigebig – der eine ... der andere – verschwenderisch – großzügig
2 epulae, arum f. Pl. visceratio, viscerationis f. gladiatorius, a, um munus, muneris n. ludus, i m. venatio, venationis f.	– Festbankette (für das Volk) – Fleischspende (an das Volk) – der Gladiatoren, Gladiatoren- – Spende – Spiel – Jagd, Tierhetze
3 apparatus, us m. pecunia, ae f. profundere (-o, profusi) <i>in + Akk.</i>	– Prunk, Pracht – Geld – für etw. hinauswerfen/vergeuden
4 relinquere, -o, reliqui, relictum facultates, facultatum f. Pl.	– [hier:] hinterlassen ¹ – Geldmittel, Vermögen
5 capere, -io, cepi, captum praedo, praedonis f. redimere, -o, redemi, redemptum aes alienum, aeris alieni n. suscipere, -io, suscepi, susceptum filia, ae f.	– [hier:] gefangen nehmen – Räuber, Seeräuber – loskaufen – Schulden – übernehmen – Tochter
6 collocatio, collocatio f. adiuvare opitulari, opitulor, opitulatus sum vel ... vel quaerere, -o, quaesivi, quaesitum	– Verheiratung – beistehen – helfen – entweder ... oder – [hier:] erwerben

Aufgabe

Formulieren Sie eine Überschrift für diesen Text!

¹ *sint relicturi*: Das PFA + finite Form von *esse* kann man hier mit dem Futur I Aktiv übersetzen, da es die Nachzeitigkeit ausdrückt (siehe das Grammatikheft unter „Die *consecutio temporum*“).

Sed iniustitiae genera duo sunt: unum eorum, qui inferunt, alterum eorum, qui ab iis, quibus infertur, (si possunt) non propulsant iniuriam. Nam qui iniuste impetum in quempiam facit – aut ira aut aliqua perturbatione incitatus –, is quasi manus afferre videtur socio. Qui autem non defendit nec obsistit (si potest) iniuriae, tam est in vitio, quam si parentes aut amicos aut patriam deserat. Atque illae quidem iniuriae, quae nocendi causa de industria inferuntur, saepe a metu proficiscuntur, cum is, qui nocere alteri cogitat, timet, ne – nisi id fecerit – ipse aliquo afficiatur incommodo.

- | | |
|--|---|
| 1 inferre, -fero, intuli, inlatum | – zufügen, antun |
| 2 propulsare <i>a</i> + <i>Abl.</i>
iniustus, a, um
impetus, us m. | – abwenden <i>von jdm.</i>
– ungerecht
– Angriff |
| 3 quispiam, quidpiam
ira, ae f.
perturbatio, perturbationis f.
incitare | – (irgend) jemand, (irgend) etwas
– Zorn
– Erregung, Affekt
– antreiben, aufbringen |
| 4 manus, us f.
manus afferre (-fero, attuli, allatum) + <i>Dat.</i>
defendere, -o, defendi, defensum
obsistere, -o, obstiti | – Hand
– Hand <i>an jdn.</i> legen
– verteidigen; abwehren
– sich widersetzen |
| 5 tam ... quam

in vitio esse
deserere, -o, deserui, desertum | – ebensosehr ... wie,
genauso ... wie
– sich schuldig machen
– im Stich lassen |
| 6 <i>de industria</i>
metus, us m. | – „vorsätzlich“, „absichtlich“
– Furcht |
| 7 proficisci <i>a</i> + <i>Abl.</i>
(proficiscor, profectus sum)
cogitare + <i>Inf.</i>
timere (-eo, timui), <i>ne</i> + <i>Konj.</i> | – <i>von etw.</i> herrühren
– beabsichtigen/planen <i>zu + Inf.</i>
– fürchten, <i>dass</i> |
| 8 afficere (-io, affeci, affectum) + <i>Abl.</i> | – <i>mit etw.</i> versehen/erfüllen |

Aufgabe

Formulieren Sie – in eigenen Worten – den Kerngedanken des Textes!

Si gladium quis apud te sana mente deposuerit, repetat insaniens, reddere peccatum sit, officium non reddere. Quid? Si is, qui apud te pecuniam deposuerit, bellum inferat patriae, reddasne depositum? Non credo; facies enim contra rem publicam, quae debet esse carissima. Sic multa, quae honesta natura videntur esse, temporibus fiunt non honesta. Facere promissa, stare conventis, reddere deposita – commutata utilitate – fiunt non honesta.

1 gladius, ii m. sanus, a, um mens, mentis f. deponere, -o, deposui, depositum repetere, -o, repetivi, repetitum insanire reddere, -o, reddidi, redditum	– Schwert – gesund – Geist, Verstand – hinterlegen – wiederholen, zurückfordern – wahnsinnig sein; rasen – zurückgeben
2 pecunia, ae f.	– Geld
3 bellum inferre (-fero, intuli) + <i>Dat.</i> -ne? depositum, i n. contra + <i>Akk.</i>	– <i>jdm.</i> den Krieg erklären – [zeigt eine Frage an] – anvertrautes Gut – gegen, wider
5 tempus, temporis n. facere, -io, feci, factum promissum, i n. stare (sto, steti) + <i>Abl.</i> conventum, i n.	– [im Pl.:] Zeitumstände – [hier:] einhalten, einlösen – Versprechen – <i>bei etw.</i> beharren; <i>etw.</i> treu bleiben – Übereinkunft, Vertrag
6 commutare	– verändern, umwandeln

Aufgaben

1. Welches Kriterium nennt der Verfasser dafür, ob eine Handlung moralisch richtig ist oder nicht?
2. Nehmen Sie zu den Ausführungen des Verfassers Stellung!

Ut quisque animi magnitudine maxime excellet, ita maxime vult princeps omnium vel potius solus esse. Difficile autem est, cum praestare omnibus concupieris, servare aequitatem, quae est iustitiae maxime propria. Ex quo fit, ut neque disceptatione vinci se nec ullo publico ac legitimo iure patiantur; existuntque in re
 5 publica plerumque largitores et factiosi, ut opes quam maximas consequantur et sint vi potius superiores quam iustitia pares. Sed quo difficilius, hoc praeclarius; nullum enim est tempus, quod iustitia vacare debeat.

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | <i>ut quisque maxime ... ita maxime</i>
magnitudo, magnitudinis f.
excellere, -eo, excellui
princeps, principis | - „je mehr einer ... desto mehr“
- Größe
- sich auszeichnen
- der erste |
| 2 | potius (Adv.)
solus, a, um
praestare (-o, praestiti) + <i>Dat.</i>
concupiscere, -o, concupii | - vielmehr, eher, lieber
- [hier:] der einzige
- jdn. übertreffen
- (lebhaft) begehren/wünschen |
| 3 | servare
aequitas, aequitatis f.
<i>ex quo fit, ut</i> + Konj.
neque ... nec
disceptatio, disceptationis f. | - bewahren
- Gleichheit; Sinn für Gleichheit
- „daher kommt es, dass“
- weder ... noch
- Verhandlung, Diskussion |
| 4 | legitimus, a, um
existere, -o, existi | - gesetzmäßig
- auftreten |
| 5 | plerumque (Adv.)
largitor, largitoris m.

factiosus, i m.
quam + Superlativ
consequi, consequor, consecutus sum | - meistens
- großzügiger Spender,
verschwenderischer Schenker
- Cliquenführer, Parteiführer
- möglichst + Positiv
- erlangen |
| 6 | superior, superioris
par, paris
quo ... hoc
praeclarus, a, um | - überlegen
- gleichgestellt, gleichrangig
- je ... desto
- vortrefflich |

Aufgaben

Untersuchen Sie die sprachliche Gestaltung dieses Textes! Gehen Sie dabei der Frage nach, was der Verfasser mit ihr erreichen will!

Atque etiam ex omni deliberatione celandi et occultandi spes opinioque remouenda est; satis enim nobis (si modo in philosophia aliquid profecimus) persuasum esse debet, – si omnes deos hominesque celare possimus – nihil tamen avarae, nihil iniuste, nihil libidinosae, nihil incontinenter esse faciendum.

5 Hinc ille Gyges inducitur a Platone. Qui (cum terra discessisset magnis qui-

1	atque deliberatio, deliberationis f. celare occultare spes, spei f. opinio, opinionis f. removere, -eo, removi, remotum	– [hier:] ferner – Überlegung, Erwägung – verheimlichen – verbergen – Hoffnung – Einbildung, Erwartung – entfernen
2	satis (Adv.) proficere, -io, profeci, profectum mihi persuasum est + ACI	– hinlänglich; genug – erreichen, ausrichten – ich bin überzeugt, dass
3	deus, i m. celare + Akk. der Person avarus, a, um	– Gott – jdn. in Unkenntnis halten; jdm. etw. verheimlichen – habsüchtig
4	libidinosus, a, um incontiens, incontinentis	– genussüchtig; willkürlich – unbeherrscht, unmäßig
5	hinc (Adv.) ille, illa, illud Gyges, Gygis m. inducere, -o, induxi, inductum Plato, Platonis m. terra, ae f. discedere, -o, discessi, discessum quidam, quaedam, quoddam	– aus diesem Grunde, deshalb – [hier:] jener bekannte ¹ – [Personenname] – einführen ² – [gr. Philosoph; 427-347 v. Chr.] – Erde, Land – sich öffnen, einen Spalt bilden – [hier steigernd:] ganz, wirklich

¹ Die folgende Erzählung von Gyges war im Altertum berühmt.

² Im Sinne von: eine Person in einer Schrift redend oder handelnd auftreten lassen.

busdam imbris) descendit in illum hiatus aeneumque equum – ut ferunt fabulae – animadvertit, cuius in lateribus fores essent; quibus apertis corpus hominis mortui vidit magnitudine invisitata anulumque aureum in digito; quem ut detraxit, ipse induit (erat autem regius pastor); tum in concilium se pastorum re-

10 cepit. Ibi cum palam eius anuli ad palmam converterat, a nullo videbatur – ipse autem omnia videbat; idem rursus videbatur, cum in locum anulum inverterat.

6 imber, imbris m.	– Regen, Regenguss
descendere, -o, descendi, decensum	– herab-/hinabsteigen
hiatus, us m.	– Öffnung, Spalt
aeneus, a, um	– kupfern, bronzen
equus, i m.	– Pferd
ferre, fero, tuli, latum	– [hier:] berichten
fabula, ae f.	– Sage
7 animadvertere, -o, -verti, animadversum	– bemerken, wahrnehmen
latus, lateris n.	– Seite, Flanke
fores, forium f. Pl.	– Tür
aperire, -io, aperui, apertum	– öffnen
8 mortuus, a, um	– tot
magnitudo, magnitudinis f.	– Größe
invisitatus, a, um	– ungewöhnlich, nie gesehen
anulus, i m.	– Ring
aureus, a, um	– golden
digitus, i m.	– Finger
ut	– [hier:] sobald
9 detrahere, -o, detraxi, detractum	– abziehen, wegnehmen
induere, -o, indui	– anziehen, anlegen
regius, a, um	– königlich, des Königs
pastor, pastoris m.	– Hirte, Schäfer
concilium, ii n.	– Versammlung, Kreis
se recipere (-io, recepi)	– sich zurückziehen, zurückkehren
10 ibi (Adv.)	– dort
pala, ae f.	– Fassung [eines Steines]
palma, ae f.	– Handfläche
convertere, -o, converti, conversum	– drehen
11 rursus (Adv.)	– wieder, wiederum
in locum	– „an seine Stelle“, „an den richtigen/alten Platz“
invertere, -o, inverti, inversum	– (um)drehen

Itaque – hac oportunitate anuli usus – reginae stuprum intulit; eaque adiutrice regem, dominum, interemit; sustulit, quos obstare arbitrabatur; nec in his eum facinoribus quisquam potuit videre. Sic repente anuli beneficio rex exortus est

15 Lydiae.

Hunc igitur ipsum anulum si habeat sapiens, nihil plus sibi licere putet peccare, quam si non haberet; honesta enim bonis viris, non occulta quaeruntur.

- | | |
|--|--|
| <p>12 oportunitas, oportunitatis f.
usus (a, um)¹ + Abl.
regina, ae f.
stuprum inferre (infero, intuli) + Dat.
adiutrix, adiutricis f.</p> | <p>– günstige Gelegenheit, Vorteil
– von etw. Gebrauch machend
– Königin
– jdn. verführen/vergewaltigen
– Helferin</p> |
| <p>13 rex, regis m.
dominus, i m.
interimere, -o, interemi, interemptum
tollere, -o, sustuli, sublatum
obstare
arbitrari, arbitror, arbitratus sum</p> | <p>– König
– Herr
– töten, umbringen
– beseitigen, vernichten
– im Wege stehen
– meinen²</p> |
| <p>14 facinus, facineris n.
repente (Adv.)
exoriri, exorior, exortus sum</p> | <p>– Tat, Untat
– plötzlich
– sich erheben, auftreten</p> |
| <p>15 Lydia, ae f.</p> | <p>– [griech. Landschaft]</p> |
| <p>16 nihil plus (Adv.)
licere (licet, licuit) + Inf.
peccare</p> | <p>– um nichts mehr; nicht mehr
– erlaubt sein, zu + Inf.
– ein Verbrechen begehen</p> |
| <p>17 occultus, a, um</p> | <p>– heimlich, verborgen</p> |

¹ usus ist das PPP von *uti*.

² Von *arbitrabatur* hängt der ACI *quos obstare* ab. Diese Konstruktion lässt sich nicht wörtlich übersetzen (siehe das Grammatikheft unter „Der ACI in der Verschränkung“); am besten schiebt man *arbitrabatur* ein: „die ihm, wie er meinte, im Wege standen“.

Ac mea quidem sententia omnis ratio atque institutio vitae adiumenta hominum desiderat, inprimisque, ut habeat, quibuscum possit familiares conferre sermones; quod est difficile, nisi speciem prae te boni viri feras. Ergo etiam solitario homini atque in agro vitam agenti opinio iustitiae necessaria est, eoque etiam magis, quod, eam si non habebunt, – nullis praesidiis saepti – multis afficientur iniuriis.

Atque iis etiam, qui vendunt, emunt, conducunt, locant contrahendisque negotiis implicantur, iustitia ad rem gerendam necessaria est; cuius tanta vis est, ut ne illi quidem, qui maleficio et scelere pascuntur, possint sine ulla particula iustitiae vivere.

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | <i>omnis ratio atque institutio vitae adiumentum, i n.</i> | – „jede Art der Lebensführung“
– Hilfe, Unterstützung |
| 2 | <i>desiderare
inprimis (Adv.)
familiaris, e
conferre (-o, contuli) sermones</i> | – brauchen, benötigen
– besonders, vor allem
– vertraulich
– Gespräche führen |
| 3 | <i>speciem prae se ferre (fero, tuli)</i>

<i>ergo
solitarius, a, um</i> | – den Eindruck machen, den Anschein erwecken
– also
– alleinstehend, einsam |
| 4 | <i>opinio, opinionis f.
eo + Komparativ</i> | – (guter) Ruf
– desto + Komparativ |
| 5 | <i>praesidium, ii n.
saepire, -io, saepsi, saeptum
afficere (-io, affeci, affectum) + Abl.</i> | – Schutz, Verteidigungsmittel
– umgeben, schützen
– mit etw. versehen/überhäufen |
| 7 | <i>vendere, -o, vendidi, venditum
emere, -o, emi, emptum
conducere, -o, condux, conductum
locare
contrahere, -o, contraxi, contractum</i> | – verkaufen
– kaufen
– mieten
– vermieten
– abschließen, eingehen |
| 8 | <i>implicari (implicor, implicatus sum) + Abl.</i> | – sich auf etw. einlassen |
| 9 | <i>ne ... quidem
maleficio, ii n.
pasci (pascor, pastus sum) + Abl.
particula, ae f.</i> | – nicht einmal
– Verbrechen, Übeltat
– sich von etw. ernähren
– ein Stückchen, ein bisschen |

Nam qui eorum cuipiam, qui una latrocinantur, furatur aliquid aut eripit, is sibi ne in latrocinio quidem relinquit locum; ille autem, qui archipirata dicitur, nisi aequabiliter praedam dispertiat, aut interficiatur a sociis aut relinquatur.

Quin etiam leges latronum esse dicuntur, quibus pareant, quas observent.

15 Itaque propter aequabilem praedae partitionem et Ardulis, Graecus latro (de quo est apud Herodotum), magnas opes habuit et multo maiores Iriatus Baeticus (cui quidem etiam exercitus nostri imperatoresque cesserunt, quem C. Spurius – is,

- | | | |
|----|--|--|
| 11 | <i>cuiquam</i>
una (Adv.)
latrocinari, latrocinor, latrocinatus sum
furari, furor, furatus sum
eripere, -io, eripui, ereptum | – = <i>alicui</i>
– (mit ihm) gemeinsam
– auf Raubzug gehen
– stehlen, entwenden
– entreißen |
| 12 | ne ... quidem
latrocinium, ii n.
locus, i m.
archipirata, ae m. | – nicht einmal
– Räuberbande
– Ort, Platz, Stelle
– Räuberhauptmann |
| 13 | aequabilis, e
praeda, ae f.
dispertire
interficere, -io, interfeci, interfectum | – gleich, gleichmäßig
– Beute
– verteilen
– töten |
| 14 | quin etiam
latro, latronis m.
parere, -eo, parui
observare | – ja sogar
– Räuber
– gehorchen
– beachten |
| 15 | partitio, partitionis f.
Ardulis, is m. | – Teilung, Verteilung
– [Personenname] |
| 16 | Herodotus, i m.
multo (Adv.)
Iriatus, i m.
Baeticus, i m. | – [Geschichtsschreiber]
– viel
– [Personenname]
– Andalusier |
| 17 | exercitus, us m.
imperator, imperatoris m.
cedere, -o, cessi, cessum
C. Spurius, ii m. | – Heer
– Feldherr
– gehen, weichen
– [Personenname] |

qui Sapiens usurpatur – praetor fregit et comminuit ferocitatemque eius ita repressit, ut facile bellum reliquis traderet).

20 Cum igitur tanta vis iustitiae sit, ut ea etiam latronum opes firmet atque augeat: quantam eius vim inter leges et iudicia et in constituta re publica fore putamus?

18	usurpare	– nennen, benennen
	praetor, praetoris m.	– Prätor
	frangere, -o, fregi, fractum	– entmutigen, schwächen
	comminuere, -o, comminui, comminutum	– schwächen, demütigen
	ferocitas, ferocitatis f.	– Kampflust, Unerschrockenheit
	reprimere, -o, repressi, repressum	– hemmen
19	tradere, -o, tradidi, traditum	– übergeben
20	firmare	– sichern
21	quantus, a, um?	– wie groß?
	iudicium, ii n.	– [hier:] Prozess; Gerichtshof
26	constituere, -o, constitui, constitutum	– fest einrichten, organisieren
	fore	– [Infinitiv Fut. von esse] ¹

¹ Hier liegt ein ACI in der Verschränkung vor (siehe den entsprechenden Abschnitt im [Grammatikheft](#), Beispielsatz a); diese Konstruktion lässt sich nicht wörtlich wiedergeben. Am besten übersetzt man den ACI *quantam eius vim ... fore* als selbständigen Fragesatz und fügt in ihn *putamus* mit „unserer Meinung nach“ ein.

Zur Frage: Darf man einen Tyrannen der Kleidung berauben, um nicht selbst zu erfrieren?

Nulla est societas nobis cum tyrannis et potius summa distractio est; neque est contra naturam spoliare eum – si possis –, quem est honestum necare; atque hoc omne genus pestiferum atque impium ex hominum communitate exterminandum est. Etenim, ut membra quaedam amputantur, si et ipsa sanguine et tamquam spiritu carere coeperunt et nocent reliquis partibus corporis, sic ista in figura hominis feritas et immanitas beluae a communi tamquam humanitate corporis segreganda est.

1 tyrannus, i m. et potius distractio, distractionis f.	– Alleinherrscher; Gewaltherrscher – [hier:] sondern vielmehr – Trennung, Feindschaft
2 spoliare necare	– berauben – töten
3 pestiferus, a, um impius, a, um communitas, communitatis f. exterminare	– verderblich – ruchlos – Gemeinschaft – ausschließen, verjagen
4 etenim membrum, i n. amputare sanguis, sanguinis m. tamquam	– denn – (Körper)glied – abschneiden, amputieren – Blut – gewissermaßen
5 spiritus, us m. incipere, incipio, coepi <i>ista in figura hominis feritas et immanitas beluae</i>	– [Hauch, Atem =] Lebenskraft, Leben – beginnen, anfangen – „diese Bestie in Menschengestalt“
6 a communi tamquam humanitate corporis	– „gleichsam vom Gesamtkörper der Menschheit“
7 segregare	– ausschließen, entfernen

Aufgabe

Nehmen Sie zu den Ausführungen des Verfassers Stellung!

Saepe tempore fit, ut, quod turpe plerumque haberi soleat, inveniatur non esse turpe. Exempli causa ponatur aliquid, quod pateat latius. Quod potest maius scelus quam non modo hominem, sed etiam familiarem hominem occidere? Num igitur se adstrinxit scelere, si qui tyrannum occidit quamvis familiarem? Populo 5 quidem Romano non videtur, qui ex omnibus praeclaris factis illud pulcherrimum existimat.

- | | |
|--|--|
| 1 saepe (Adv.)
tempus, temporis n.
fieri, fio, factus sum
plerumque (Adv.)
invenire, -io, inveni, inventum | – oft
– [hier:] die jeweilige Situation
– [hier:] sich ergeben
– meistens
– finden, entdecken;
[im Passiv:] befunden werden |
| 2 ponere, -o, posui, positum
latius patere (-eo, patui) | – [hier:] anführen, vorbringen
– größere Bedeutung haben |
| 3 familiaris, e
num? | – vertraut, bekannt
– etwa? |
| 4 scelere se adstringere
(-o, adstrinxi, adstrictum)
tyrannus, i m.
quamvis (Adv.) | – sich eines Verbrechens
schuldig machen
– Alleinherrscher, Gewaltherrscher
– (wenn auch) noch so |
| 5 praeclarus, a, um
factum, i n.
pulcher, pulchra, pulchrum | – herrlich, vortrefflich
– Tat
– schön |

Detrahere alteri aliquid et hominem hominis incommodo suum commodum au-
gere magis est contra naturam quam mors, quam paupertas, quam dolor, quam
cetera, quae possunt aut corpori accidere aut rebus externis. Nam principio tollit
convictum humanum et societatem. Si enim sic erimus adfecti, ut propter suum
5 quisque emolumentum spoliet aut violet alterum, disrumpi necesse est eam,
quae maxime est secundum naturam, humani generis societatem.

Ut – si unum quodque membrum sensum hunc haberet, ut posse putaret se
valere, si proximi membri valetudinem ad se traduxisset – debilitari et interire

1 detrahere, -o, detraxi, detractum alter m. (Gen. alterius, Dat. alteri, Akk. alterum)	– entziehen, wegnehmen – der Nächste/Mitmensch
2 paupertas, paupertatis f. dolor, doloris m.	– Armut – Schmerz
3 accidere, -o, accidi res externae, rerum externarum f. Pl. principio (Adv.) tollere, -o, sustuli, sublatum	– zustoßen, widerfahren – die äußeren Dinge ¹ – zunächst (einmal); erstens – aufheben, zerstören
4 convictus, us m. adfectus, a, um	– Zusammenleben – eingestellt, gesinnt
5 emolumentum, i n. spoliare violare disrumpere, -o, disrupi, disruptum	– Nutzen, Gewinn, Vorteil – ausplündern, berauben – verletzen – zerreißen; [im Passiv:] zerbrechen, sich auflösen
7 unum quodque membrum (Nom.) sensus, us m.	– „jedes einzelne (Körper)glied“ – Gesinnung, Einstellung
8 valere, -eo, valui proximus, a, um membrum, i n. valetudo, valetudinis f. traducere, -o, traduxi, traductum debilitare interire, -eo, interii, interitum	– gesund sein, stark sein – der nächste – (Körper)glied – Wohlbefinden, (Lebens)kraft – hinüberziehen – schwächen – untergehen

¹ Gemeint sind „Dinge“ wie Ruhm, Reichtum etc.

totum corpus necesse esset, sic – si unus quisque nostrum ad se rapiat commoda
 10 aliorum detrahatque, quod cuique possit, emolumenti sui gratia – societas homi-
 num et communitas evertatur necesse est. Nam sibi ut quisque malit, quod ad
 usum vitae pertineat, quam alteri acquirere, concessum est non repugnante na-
 tura; illud natura non patitur, ut aliorum spoliis nostras facultates, copias, opes
 augeamus.

15 Nec vero hoc solum natura (id est: iure gentium), sed etiam legibus populo-
 rum, quibus in singulis civitatibus res publica continetur, eodem modo constitu-
 tum est, ut non liceat sui commodi causa nocere alteri. Hoc enim spectant leges,

- | | | |
|----|--|---|
| 9 | unus quisque nostrum (Nom.)
rapere, -io, rapui, raptum | – „jeder einzelne von uns“
– raffen, rauben |
| 10 | detrahere, -o, detraxi, detractum
emolumentum, i n.
gratia (Abl.) + Gen. | – entziehen, wegnehmen
– Nutzen, Gewinn, Vorteil
– um einer Sache willen;
wegen etw. |
| 11 | communitas, communitatis f.
evertere, -o, everti, eversum
malle, malo (Konj. Präs. malim), malui | – Gemeinschaft
– zerstören, zugrunde richten
– lieber wollen |
| 12 | usus (us m.) vitae
pertinere (-eo, pertinui) ad + Akk.

alter m. (Gen. alterius, Dat. alteri)
acquirere, -o, adquisivi
concessum est, ut + Konj.
repugnare | – Lebensunterhalt
– zu etw. gehören,
für etw. erforderlich sein
– der Nächste/Mitmensch
– erwerben; verschaffen
– es ist erlaubt, dass
– widerstreben |
| 13 | spolia (iorum n. Pl.) aliorum

facultates, facultatum f. Pl.
copiae, arum f. Pl. | – anderen Geraubtes;
Beraubung anderer
– (Geld)mittel
– Vermögen |
| 15 | nec vero
gens, gentis f. | – aber nicht
– Volk, Volksstamm |
| 16 | singuli, ae, a
contineri (contineor, contentus sum) + Abl.
constituere, -o, constitui, constitutum | – die einzelnen
– auf etw. beruhen
– einrichten |
| 17 | licet (licuit) + Inf.
alter m. (Gen. alterius, Dat. alteri)
spectare + Akk. | – es ist (war) erlaubt, zu + Inf.
– der Nächste/Mitmensch
– auf etw. abzielen |

hoc volunt: incolumem esse civium coniunctionem; quam qui dirimunt, eos morte, exsilio, vinclis, damno coercent.

20 Atque hoc multo magis efficit ipsa naturae ratio, quae est lex divina et humana; cui parere qui velit (omnes autem parebunt, qui secundum naturam volent vivere), numquam committet, ut alienum appetat et id, quod alteri detraxerit, sibi adsumat.

- | | |
|--|--|
| 18 incolumis, e
civis, civis m./f.
coniunctio, coniunctionis f.
dirimere, -o, diremi, diremptum | – unversehrt
– Bürger/Bürgerin
– Verbindung, Gemeinschaft
– stören; aufheben |
| 19 exsiliium, ii n.
vincla, orum n. Pl.
damnum, i n.
coercere, -eo, coercui, coercitum | – Verbannung
– Gefängnis, Kerker
– Geldstrafe
– in Schranken halten; strafen |
| 20 multo (Adv.)
efficere, -io, effeci, effectum
divinus, a, um | – viel, um viel
– bewirken
– göttlich |
| 21 parere, -eo, parui | – gehorchen |
| 22 numquam (Adv.)
committere, ut + Konj.
(-o, commisi, commissum)
alienum, i n.
appetere, -o, appetivi, appetitum
detrahere, -o, detraxi, detractum | – niemals
– es dazu kommen lassen, dass
– fremdes Gut
– erstreben
– entziehen, wegnehmen |
| 23 sibi adsumere (-o, adsumpsi, adsumptum) | – sich aneignen |

Aufgaben

1. Untersuchen Sie die sprachliche Gestaltung der Zeilen 1-6! Gehen Sie dabei der Frage nach, was der Verfasser mit ihr erreichen will!
2. Formulieren Sie – in eigenen Worten – den Kerngedanken der Zeilen 1-6!

1) Mihi quidem explicandae philosophiae causam attulit casus gravis civitatis.

explicare	- darlegen, erläutern
afferre, -fero, attuli, allatum	- mit sich bringen; geben
casus, us m.	- Umsturz, Fall

2) Omnis auctoritas philosophiae consistit in beata vita comparanda; beate enim vivendi cupiditate incensi omnes sumus.

1 auctoritas, auctoritatis f.	- Ansehen, Einfluss
consistere, -o, constitui	- bestehen
beate (Adv.)	- glücklich
comparare	- bereiten, verschaffen
2 cupiditas, cupiditatis f.	- Begierde, Verlangen
incendere, -o, incendi, incensum	- entflammen; erfüllen

3) Videtur senatus in conservanda patria fuisse crudelis.

senatus, us m.	- Senat
conservare	- bewahren
crudelis, e	- grausam

4) <C. Caesar> ad D. Brutum obsidione liberandum profectus est.

C. Caesar, Caesaris m.	- [gemeint ist Oktavian]
D. Brutus, i m.	- [einer der Caesarmörder]
obsidio, obsidionis f.	- Einschließung
liberare + Abl.	- von etw. befreien
proficisci, proficiscor, profectus sum	- aufbrechen

5) Noster populus sociis defendendis terrarum iam omnium potitus est.

defendere, -o, defendi, defensum	- verteidigen
terra, ae f.	- Erde, Land
potiri (potior, potitus sum) + Gen.	- sich einer Sache bemächtigen

Was bedeutet „stoisch“?

„stoisch“ ist von dem Substantiv „Stoa“ abgeleitet. Mit diesem Wort bezeichnet man eine philosophische Schule, die 313 v. Chr. in Athen von Zenon (335-262) begründet wurde. Die Anhänger dieser Philosophie, die Stoiker, waren der Überzeugung, dass die Natur ein göttliches, vernünftiges Wesen sei. Aus diesem Grunde glaubten sie, dass der Mensch nur dann ein glückliches Leben (*vita beata*) führen könne, wenn er gemäß der Natur lebe (*secundum naturam vivere*).

Was ist unter Moralphilosophie zu verstehen?

Die Moralphilosophie oder Ethik beschäftigt sich – neben anderem – mit der Frage, was wir tun sollen (d. h., wozu wir verpflichtet sind) und warum wir moralische Forderungen überhaupt ernst nehmen sollen.

Was ist das Besondere an der stoischen Moralphilosophie?

Wie alle anderen antiken Philosophenschulen auch gingen die Stoiker davon aus, dass die Frage, was wir tun sollen, im Zusammenhang mit der Frage nach dem glücklichen Leben beantwortet werden muss. Sie wollten zeigen, dass nur derjenige glücklich leben kann, der sich moralisch gut verhält, und dass ein moralisch guter Mensch selbst unter der Folter noch ein glücklicheres Leben führt als ein moralisch schlechter, der alle Güter dieser Welt genießt.

Woher wissen wir etwas von der stoischen Philosophie?

Die Schriften der Stoiker sind fast ausnahmslos verloren; erhalten sind nur mehr oder weniger umfangreiche Fragmente und Zitate. Aus den Büchern von Marcus Tullius Cicero (106-43 v. Chr.), der eine Gesamtdarstellung der Philosophenschulen seiner Zeit versucht hat, lassen sich allerdings die Grundzüge des stoischen Lehrgebäudes rekonstruieren.

Warum beschäftigt man sich noch heute mit der stoischen Moralphilosophie?

Die stoische Ethik ist die einflussreichste Moralkonzeption in der westlichen Welt gewesen. Sie hat nicht nur auf die christliche Theologie, die Naturrechtsphilosophie und Aufklärung gewirkt, sie beeinflusst noch heute unsere Rechtsvorstellungen. Darüber hinaus ist ihr Ansatz, moralisches Verhalten als wesentlichen Bestandteil eines guten Lebens erweisen zu wollen, angesichts der Probleme, die andere Begründungsversuche der Moral aufwerfen, von besonderem Interesse.

Zusatztext 1

Auszug aus: Russell, B. (1872–1970) „Probleme der Philosophie“, Frankfurt/M. 1984 (Nachdruck), S. 138

Der Wert der Philosophie besteht im Gegenteil gerade wesentlich in der Ungewißheit, die sie mit sich bringt. Wer niemals eine philosophische Anwendung gehabt hat, der geht durchs
 5 Leben und ist wie in ein Gefängnis eingeschlossen: von den Vorurteilen des gesunden Menschenverstandes, von den habituellen <gewohnheitsmäßigen> Meinungen seines Zeitalters oder seiner Nation und von den Ansichten,
 10 die ohne die Mitarbeit oder die Zustimmung der überlegenden Vernunft in ihm gewachsen sind. So ein Mensch neigt dazu, die Welt bestimmt, endlich, selbstverständlich zu finden; die vertrauten Gegenstände stellen keine Fragen, und die ihm unvertrauten Möglichkeiten weist er verachtungsvoll von der Hand. Sobald wir aber anfangen zu philosophieren – das haben wir ja in den ersten Kapiteln dieses

Buches gesehen – führen selbst die alltäglichsten Dinge zu Fragen, die man nur sehr unvollständig beantworten kann. Die Philosophie kann uns zwar nicht mit Sicherheit sagen, wie die richtigen Antworten auf die gestellten Fragen heißen, aber sie kann uns viele Möglichkeiten zu bedenken geben, die unser Blickfeld erweitern und uns von der Tyrannei des Gewohnten befreien. Sie vermindert unsere Gewißheiten darüber, was die Dinge sind, aber sie vermehrt unser Wissen darüber, was die
 25 Dinge sein könnten. Sie schlägt die etwas arrogante Gewißheit jener nieder, die sich niemals im Bereich des befreienden Zweifels aufgehalten haben, und sie hält unsere Fähigkeit zu erstaunen wach, indem sie uns vertraute Dinge
 30 von uns nicht vertrauten Seiten zeigt.

Zusatztext 2

Auszug aus: Hume, D. (1711–1776) „A Treatise of Human Nature“
 Abgedruckt in: Birnbacher, D. und Hoerster, N. „Texte zur Ethik“, München 1982 (4. Aufl.), S. 70-71

Ich kann nicht umhin, diesen Betrachtungen eine Bemerkung hinzuzufügen, der man vielleicht einige Wichtigkeit nicht absprechen wird. In jedem Moralsystem, das mir bisher
 5 begegnet ist, habe ich stets bemerkt, daß der Verfasser eine Zeitlang in der üblichen Weise argumentiert, das Dasein Gottes beweist oder Betrachtungen über die Menschen anstellt. Plötzlich aber muß ich zu meiner Überraschung feststellen, daß mir anstatt der üblichen Verknüpfungen von Worten durch „ist“
 10 <is> und „ist nicht“ kein Satz mehr begegnet, in dem sich nicht ein „soll“ <ought> oder „soll nicht“ findet. Dieser Wechsel vollzieht sich unmerklich; aber er ist von größter Wichtigkeit. Denn dies „soll“ oder „soll nicht“ drückt eine neue Beziehung oder Behauptung aus und müßte daher unbedingt beachtet und erklärt werden. Und zugleich müßte ein Grund angegeben werden für etwas, das ganz unbegreiflich erscheint, nämlich wie diese neue Beziehung von anderen Beziehungen abgeleitet werden kann, die von ihr ganz verschieden sind. Da die Autoren diese Vorsicht meist nicht für
 20 nötig halten, erlaube ich mir, sie meinen Le-

sern zu empfehlen; ich bin überzeugt, daß dieser kleine Akt der Aufmerksamkeit alle gewöhnlichen Moralsysteme umwerfen und zeigen würde, daß die Unterscheidung von Laster und Tugend nicht in den bloßen Beziehungen der Gegenstände begründet ist und nicht durch die Vernunft erkannt wird.

Zusatztext 3

Auszug aus: Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland

Abgedruckt in: Dürig, G. (Hrsg.) „Grundgesetz“, München 1987, 23. Aufl., S. 40

Art. 14 [Eigentum, Erbrecht und Enteignung]
 (1) Das Eigentum und das Erbrecht werden
 gewährleistet. Inhalt und Schranken werden
 durch die Gesetze bestimmt.

5 (2) Eigentum verpflichtet. Sein Gebrauch soll
 zugleich dem Wohle der Allgemeinheit dienen.

(3) Eine Enteignung ist nur zum Wohle der
 Allgemeinheit zulässig. Sie darf nur durch Ge-

10 setz oder auf Grund eines Gesetzes erfolgen,
 das Art und Ausmaß der Entschädigung re-
 gelt. Die Entschädigung ist unter gerechter
 Abwägung der Interessen der Allgemeinheit
 und der Beteiligten zu bestimmen. Wegen der
 15 Höhe der Entschädigung steht im Streitfalle
 der Rechtsweg vor den ordentlichen Gerichten
 offen.

Zusatztext 4

Auszug aus: J. J. Rousseau (1712-1778) „Über den Ursprung der Ungleichheit“

Abgedruckt in: D. Eißel „Eigentum“, Baden-Baden 1978, S. 71

Der erste, der ein Stück Land eingezäunt hatte
 und dreist sagte: „Das ist mein“ und so einfäl-
 tige Leute fand, die das glaubten, wurde zum
 wahren Gründer der bürgerlichen Gesell-
 5 schaft. Wieviele Verbrechen, Kriege, Morde,
 Leiden und Schrecken würde einer dem Men-

schengeschlecht erspart haben, hätte er die
 Pfähle herausgerissen oder den Graben zuge-
 schüttet und seinesgleichen zugerufen: „Hört
 10 ja nicht auf diesen Betrüger. Ihr seid verloren,
 wenn ihr vergeßt, daß die Früchte allen gehö-
 ren und die Erde keinem!“

Zusatztext 5

Auszug aus: J. Locke (1632-1704) „Zwei Abhandlungen über die Regierung“

Abgedruckt in: G. Bien et al. „Staatsbürger – Bürgerstaat“, Hannover 1986, S. 78-79

... ich will mich bemühen darzustellen, wie
 Menschen zu einem *Eigentum* an einzelnen
 Teilen dessen gelangen konnten, was Gott der
 Menschheit gemeinsam gegeben hat, und das
 5 ohne einen ausdrücklichen Vertrag mit allen
 anderen Menschen.

Obwohl die Erde und alle niederen Lebewesen
 allen Menschen gemeinsam gehören, so hat
 doch jeder Mensch ein *Eigentum* an seiner ei-
 10 genen *Person*. Auf diese hat niemand ein Recht
 als nur er allein. Die *Arbeit* seines Körpers und
 das *Werk* seiner Hände sind, so können wir sa-
 gen, im eigentlichen Sinne sein *Eigentum*. Was
 immer er also dem Zustand entrückt, den die
 15 Natur vorgesehen und in dem sie es belassen
 hat, hat er mit seiner *Arbeit* gemischt und ihm
 etwas eigenes hinzugefügt. Er hat es somit zu
 seinem *Eigentum* gemacht. Da er es dem ge-
 meinsamen Zustand, in den es die Natur ge-
 20 setzt hat, entzogen hat, ist ihm durch seine *Ar-
 beit* etwas hinzugefügt worden, was das ge-
 meinsame Recht der anderen Menschen aus-

schließt. Denn da diese *Arbeit* das unbestreit-
 bare *Eigentum* des Arbeiters ist, kann niemand
 25 außer ihm ein Recht auf etwas haben, was
 einmal mit seiner *Arbeit* verbunden ist. Zu-
 mindest nicht dort, wo genug und ebenso gu-
 tes den anderen gemeinsam verbleibt.

Zusatztext 6

Auszug aus: Platon (428/27–349/48) „Protagoras“ 324a

Abgedruckt in: Platon „Sämtliche Werke“ Bd. 1; übersetzt von F. Schleiermacher, Hamburg 1957 (Nachdrucke)

Niemand bestraft die, welche Unrecht getan haben, darauf seinen Sinn richtend und deshalb, weil einer eben Unrecht getan hat, außer wer sich ganz vernunftlos wie ein Tier eigentlich nur rächen will. Wer aber mit Vernunft sich vornimmt, einen zu strafen, der bestraft

nicht um des begangenen Unrechts willen, denn er kann ja doch das Geschehene nicht ungeschehen machen, sondern des zukünftigen wegen, damit nicht ein andermal wieder, weder derselbe noch einer, der diesen bestraft gesehen hat, dasselbe Unrecht begehe.

Zusatztext 7

Auszug aus: Kant, I. (1724-1804) „Die Metaphysik der Sitten“, Stuttgart 1990, S. 194-195

Hat er aber gemordet, so muß er sterben. Es gibt hier kein Surrogat zur Befriedigung der Gerechtigkeit. Es ist keine Gleichartigkeit zwischen einem noch so kummervollen Leben und dem Tode, also auch keine Gleichheit des Verbrechens und der Wiedervergeltung als durch den am Täter gerichtlich vollzogenen, doch von aller Mißhandlung, welche die Menschheit in der leidenden Person zum Scheusal machen könnte, befreiten Tod. – Selbst wenn sich die bürgerliche Gesellschaft

mit aller Glieder Einstimmung auflöste (z. B. das eine Insel bewohnende Volk beschlösse, auseinander zu gehen und sich in alle Welt zu zerstreuen), müßte der letzte im Gefängnis befindliche Mörder vorher hingerichtet werden, damit jedermann das widerfahre, was seine Taten wert sind, und die Blutschuld nicht auf dem Volke hafte, das auf diese Bestrafung nicht gedrungen hat: weil es als Teilnehmer an dieser öffentlichen Verletzung der Gerechtigkeit betrachtet werden kann.

Zusatztext 8

Auszug aus: Strafgesetzbuch (StGB)

In der Fassung der Bekanntmachung vom 10. März 1987

§ 46. Grundsätze der Strafzumessung. (1) ¹Die Schuld des Täters ist Grundlage für die Zumessung der Strafe. ²Die Wirkungen, die von der Strafe für das künftige Leben des Täters in der Gesellschaft zu erwarten sind, sind zu berücksichtigen.

(2) ¹Bei der Zumessung wägt das Gericht die Umstände, die für und gegen den Täter sprechen, gegeneinander ab. ²Dabei kommen namentlich in Betracht:

die Beweggründe und die Ziele des Täters, die Gesinnung, die aus der Tat spricht, und der bei der Tat aufgewendete Wille, das Maß der Pflichtwidrigkeit, die Art der Ausführung und die verschuldeten Auswirkungen der Tat, das Vorleben des Täters, seine persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse sowie

sein Verhalten nach der Tat, besonders sein Bemühen, den Schaden wiedergutzumachen, sowie das Bemühen des Täters, einen Ausgleich mit dem Verletzten zu erreichen.

Zusatztext 9

Auszug aus: Kant, I. (1724-1804) „Grundlegung zur Metaphysik der Sitten“, Hamburg 1965, S. 50

Der Mensch und überhaupt jedes vernünftige Wesen *existiert* als Zweck an sich selbst, *nicht bloß als Mittel* zum beliebigen Gebrauch für diesen oder jenen Willen, sondern muß in allen

5 seinen sowohl auf sich selbst als auch auf andere vernünftige Wesen gerichteten Handlungen jederzeit *zugleich als Zweck* betrachtet werden.

Zusatztext 10

Auszug aus: Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland
Abgedruckt in: Dürig, G. (Hrsg.) „Grundgesetz“, München 1987, 23. Aufl., S. 36

Art. 1. [Schutz der Menschenwürde] (1) Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt.

5 (2) Das Deutsche Volk bekennt sich darum zu unverletzlichen und unveräußerlichen Menschenrechten als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft, des Friedens und der Gerechtigkeit in der Welt.

Zusatztext 11

Auszug aus: Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland
Abgedruckt in: Dürig, G. (Hrsg.) „Grundgesetz“, München 1987, 23. Aufl., S. 42

Art. 20. [Verfassungsgrundsätze; Widerstandsrecht] (1) Die Bundesrepublik Deutschland ist ein demokratischer und sozialer Bundesstaat.

5 (2) Alle Staatsgewalt geht vom Volke aus. Sie wird vom Volke in Wahlen und Abstimmungen und durch besondere Organe der Gesetzgebung, der vollziehenden Gewalt und der Rechtsprechung ausgeübt.

10 (3) Die Gesetzgebung ist an die verfassungsmäßige Ordnung, die vollziehende Gewalt und die Rechtsprechung sind an Gesetz und Recht gebunden.

(4) Gegen jeden, der es unternimmt, diese Ordnung zu beseitigen, haben alle Deutschen das Recht zum Widerstand, wenn andere Abhilfe nicht möglich ist.

Zusatztext 12

Auszug aus: Platon (428/27–349/48) „Gorgias“ 483b-484a

Abgedruckt in: Platon „Sämtliche Werke“ Bd. 1; übersetzt von F. Schleiermacher, Hamburg 1957 (Nachdrucke)

Ich denke, die die Gesetze geben, das sind die Schwachen und der große Haufe. In Beziehung auf sich selbst also und das, was ihnen nützt, bestimmen sie die Gesetze und das Löbliche, was gelobt, das Tadelhafte, was getadelt werden soll; und um kräftigere Menschen, welche mehr haben könnten, in Furcht zu halten, damit diese nicht mehr haben mögen als sie selbst, sagen sie, es sei häßlich und ungerecht, für sich immer auf mehr auszugehn, und das ist nun das Unrecht, wenn man sucht, mehr zu haben als die andern. Denn sie selbst, meine ich, sind ganz zufrieden, wenn sie nur gleiches erhalten, da sie die Schlechteren sind. Daher wird nun gesetzlich dieses unrecht und häßlich genannt, das Streben, mehr zu haben als die meisten, und sie nennen es Unrecht. Die Natur selbst aber, denke ich, beweist dagegen, daß es gerecht ist, daß der Edlere mehr habe als der Schlechtere und der Tüchtigere als der Untüchtige. Sie zeigt aber vielfältig, daß sich dieses so verhält, sowohl an den übrigen Tieren als auch an ganzen Staaten und Geschlechtern der Menschen, daß das Ge-

25 rechte so bestimmt ist, daß der Bessere über den Schlechteren herrsche und mehr habe. Denn nach welchem Recht führte Xerxes Krieg gegen Hellas, oder dessen Vater gegen die Skythen? Und tausend anderes der Art könnte man anführen. Also, meine ich, tun sie dieses der Natur gemäß, und, beim Zeus, auch dem Gesetz gemäß, nämlich dem der Natur; aber freilich nicht nach dem, welches wir selbst willkürlich machen, die wir die Besten und 30 Kräftigsten unter uns gleich von Jugend an, wie man es mit dem Löwen macht, durch Besprechung gleichsam und Bezauberung knechtisch einzwängen, indem wir ihnen immer vorsagen, alle müssen gleich haben, und 40 dies sei eben das Schöne und Gerechte. Wenn aber, denke ich, einer mit einer recht tüchtigen Natur zum Manne wird: so schüttelt er das alles ab, reißt sich los, durchbricht und zertritt all unsere Schriften und Gaukeleien und Besprechungen und widernatürlichen Gesetze und steht auf, offenbar als unser Herr, er der Knecht, und eben darin leuchtet recht deutlich hervor das Recht der Natur.

Zusatztext 13: Vergil (70-19 v. Chr.) „Aeneis“ VI 847-853

Aeneas trifft in der Unterwelt seinen verstorbenen Vater Anchises wieder, der ihm in einer Prophezeiung Aufklärung über das Geschick von Aeneas' Nachkommen, den Römern, gibt:

Excudent alii spirantia mollius aera

(credo equidem), vivos ducent de marmore vultus,

orabunt causas melius, caelique meatus

describent radio et surgentia sidera dicent:

5 tu regere imperio populos, Romane, memento

(hae tibi erunt artes) pacique imponere morem,

parcere subiectis et debellare superbos.

- | | |
|---|---|
| 1 excudere, -o, excudi, excusum | – verfertigen, gestalten |
| spirare | – atmen |
| mollis, e | – weich; lebendig |
| aera, aerum n. Pl. | – [hier:] Bronzestatuen |
| 2 equidem | – jedenfalls |
| vivus, a, um | – lebend, lebendig |
| ducere, -o, duxi, ductum | – [hier:] gestalten, schaffen |
| marmor, marmoris n. | – Marmor |
| vultus, us m. | – Gesichtsausdruck, Miene |
| 3 causas orare | – Prozessreden halten |
| caeli meatus (us m.) | – die Bahnen der Gestirne |
| 4 describere, -o, descripsi, descriptum | – beschreiben |
| radius, ii m. | – Zeichenstift |
| surgere, -o, surrexi, surrectum | – [hier:] aufgehen |
| sidus, sideris n. | – Stern |
| dicere, -o, dixi | – [hier:] vorhersagen, verkünden |
| 5 regere, -o, rexi, rectum | – lenken, leiten |
| imperium, ii n. | – Befehl, Herrschaft |
| memento + <i>Inf.</i> | – denke daran, zu + <i>Inf.</i> |
| 6 pax, pacis f. | – Friede |
| imponere, -o, imposui, impositum | – auferlegen, geben |
| 7 parcere (-o, peperci) + <i>Dat.</i> | – <i>jdm.</i> Schonung gewähren,
<i>jdn.</i> schonen |
| subicere, -io, subieci, subiectum | – unterwerfen |
| debellare | – niederkämpfen |
| superbus, a, um | – überheblich, stolz |

Zusatztext 14: Cicero „De officiis“ II 89

A Catone cum quaereretur, quid maxime in re familiari expediret, respondit: „bene pascere“, quid secundum: „satis bene pascere“, quid tertium: „male pasce-re“, quid quartum „arare“. Et cum ille, qui quaesierat, dixisset, quid faenerari, tum Cato „quid hominem“, inquit, „occidere?“

1 Cato, Catonis m. res familiaris, rei familiaris f. expedire respondere, -eo, respondi, responsum	- M. Porcius Cato [234-149 v. Chr.] - Vermögen - nützen, förderlich sein - antworten
2 bene (Adv.) pascere, -o, pavi, pastum secundus, a, um satis (Adv.) tertius, a, um male (Adv.)	- gut - Viehzucht treiben - der zweite - genügend - der dritte - schlecht
3 quartus, a, um arare quaesierat faenari, faeneror, faeneratus sum	- der vierte - pflügen - = quaesiverat - Geld (auf Zinsen) verleihen
4 tum (Adv.) inquit	- darauf - sagt(e) er/sie/es

Zusatztext 15: Cicero „De finibus bonorum et malorum“ III 67

Praeclare Chrysippus cetera nata esse hominum causa et deorum, eos autem communitatis et societatis suae, ut bestiis homines uti ad utilitatem suam possint sine iniuria.

1 praeclarus, a, um Chrysippus, i m. nasci, nascor, natus sum deus, i m.	- vortrefflich, ausgezeichnet - [Stoiker; ca. 280-205 v. Chr.] - geboren werden; entstehen - Gott
2 communitas, communitatis f.	- Gemeinschaft

Zusatztext 16: Karneades (gr. Philosoph; ca. 214-129 v. Chr.) über die Römer

Quantum autem ab iustitia recedat utilitas, populus ipse Romanus docet, qui per fetiales bella indicendo et legitime iniurias faciendo ... possessionem sibi totius orbis comparavit.

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 quantum (Adv.) | - wieviel |
| recedere (-o, recessi, recessum) a + Abl. | - von etw. abweichen |
| docere, -eo, docui | - lehren; zeigen |
| 2 fetiales, fetialium m. Pl. | - die Fetialen [römische Priester] |
| indicere, -o, indixi, indictum | - ankündigen |
| legitime (Adv.) | - gesetzmäßig |
| possessio, possessionis f. | - Besitz |
| 3 orbis, orbis m. | - Weltkreis, Erdkreis |
| comparare | - erwerben, verschaffen |

Zusatztext 17: Cicero „De finibus bonorum et malorum“ III 67

Quemadmodum, theatrum cum commune sit, recte tamen dici potest eius esse eum locum, quem quisque occuparit, sic in urbe mundove communi non adversatur ius, quo minus suum quidque cuiusque sit.

- | | |
|--|---|
| 1 quemadmodum ... sic | - wie ... so |
| theatrum, i n. | - Theater |
| communis, e | - gemeinsam |
| recte (Adv.) | - zu Recht |
| 2 locus, i m. | - Ort, Platz, Stelle |
| occupare | - besetzen, einnehmen |
| mundus, i m. | - Welt |
| -ve | - oder |
| adversari, quo minus + Konj.
(adversor, adversatus sum) | - sich widersetzen, dass;
entgegentreten, dass |
| 3 suum quidque, sui cuiusque n. | - Privatbesitz |

Zusatztext 18: Cicero „De re publica“ III 33

Est quidem vera lex recta ratio, naturae congruens, diffusa in omnes, constans, sempiterna, quae vocet ad officium iubendo, vetando a fraude deterreat, quae tamen neque probos frustra iubet aut vetat, nec improbos iubendo aut vetando movet. Huic legi nec obrogari fas est, neque derogari aliquid ex hac licet; neque
 5 tota abrogari potest; nec vero aut per senatum aut per populum solvi hac lege possumus; neque est quaerendus explanator aut interpres Sextus Aelius; nec erit alia lex Romae, alia Athenis, alia nunc, alia posthac, sed et omnes gentes et omni tempore una lex et sempiterna et immutabilis continebit.

1	verus, a, um rectus, a, um congruere, -o, congrui diffundere, -o, diffudi, diffusum constans, constantis	- wahr - richtig - übereinstimmen - ausgegießen; verbreiten - feststehend, beständig
2	sempiternus, a, um vocare vetare fraus, fraudis f. detertere, -eo, deterrui, deterritum	- ewig - rufen - verbieten - Betrug, Verbrechen - abschrecken
3	probus, a, um frustra (Adv.) improbus, a, um	- rechtschaffen - vergeblich - unredlich
4	obrogare + <i>Dat.</i> fas est + <i>ACI</i> derogare licet + <i>ACI</i>	- <i>etw.</i> aufheben - es ist recht, <i>dass</i> - wegnehmen - es ist erlaubt, <i>dass</i>
5	abrogare senatus, us m. solvere (-o, solvi, solutum) + <i>Abl.</i>	- durch Volksbeschluss abschaffen - Senat - <i>von etw.</i> befreien
6	explanator, explanatoris m. interpres, interpretis m. Sextus Aelius, Sexti Aelii m.	- Ausleger, Erklärer - Deuter - [röm. Jurist; 198 v. Chr. Konsul]
7	<i>Romae ... Athenis</i> posthac (Adv.) gens, gentis f.	- „in Rom ... in Athen“ - später, künftig - Stamm, Volk
8	inmutabilis, e continere, -eo, continui, contentum	- unveränderlich - in Schranken halten, zügeln

Zusatztext 19: Cicero „De officiis“ III 26

Qui alterum violat, ut ipse aliquid commodi consequatur, aut nihil existimat se facere contra naturam aut magis fugienda censet mortem, paupertatem, dolorem, amissionem etiam liberorum, propinquorum, amicorum, quam facere cuiquam iniuriam. Si nihil existimat contra naturam fieri hominibus violandis, quid cum
 5 eo disseras, qui omnino hominem ex homine tollat? Sin fugiendum id quidem censet, sed multo illa peiora: mortem, paupertatem, dolorem, errat in eo, quod ullum aut corporis aut fortunae vitium vitiis animi gravius existimat.

1 violare consequi, consequor, consecutus sum	– verletzen – erreichen, erlangen
2 censere, -eo, censui paupertas, paupertatis f.	– meinen – Armut
3 amissio, amissionis f. propinqui, orum m. Pl.	– Verlust – die Verwandten
5 disserere, -o, disserui, dissertum tollere, -o, sustuli, sublatum sin fugere, -io, fugi	– erörtern, besprechen – aufheben, beseitigen – wenn aber – meiden, fliehen
6 multo (Adv.) peior, peius errare	– viel – schlechter – irren
7 fortuna, ae f.	– [hier:] Besitz

Zusatztext 20: Cicero „Tusculanae Disputationes“ III 24

Omnis perturbatio est animi motus vel rationis expers vel rationem aspernans vel rationi non oboediens.

1 perturbatio, perturbationis f. motus, motus m. vel ... vel expers (expertis) + Gen. aspernari, aspernor, aspernatus sum	– Erregung, Verwirrung – Bewegung; Erregung – entweder ... oder – ohne Anteil an etw. – verschmähen
2 oboedire	– gehorchen

168 v. Rom ist Herrin über das gesamte Mittelmeerbecken.

155 ‚Philosophengesandtschaft‘: Der Akademiker Karneades, der Peripathetiker Kritolaos und der Stoiker Diogenes kommen als athenische Gesandte im Streit zwischen Athen und den Boiotern nach Rom.

153-133 Reichskrise: Sozial motivierte Aufstände in Spanien und Griechenland. Mit unverhältnismäßiger Härte werden die Unruhen unterdrückt (146 Zerstörung Karthagos und Korinths; 133 Zerstörung Numantias).

133-30 Römische Revolutionszeit; Auflösung der Republik

133 Volkstribunat des Tiberius Gracchus, der in der Volksversammlung gegen den erbitterten Widerstand des Senats ein Ansiedlungsgesetz (*lex agraria*) für die mittellosen Bauern durchsetzt: Beginn der inneren Auseinandersetzung um die politische Führung; der Konsens innerhalb der römischen Führungsschicht (Nobilität) zerbricht. Diejenigen, die mittels der Volksversammlung gegen den Senat Politik machen wollen, werden *populares* (Popularen), die Anhänger der Senatsvorherrschaft *optimates* (Optimaten) genannt.

106 Cicero in Arpinum, ca. 100 km südöstlich von Rom, geboren.

104 Heeresreform des Marius: Das Milizheer wird durch eine Berufarmee ersetzt. Da die Soldaten zur Sicherung ihrer Existenz nach ihrer Dienstzeit auf die Zuteilung von Land angewiesen sind, ergibt sich aus dieser Reform eine enge Bindung des Heeres an seinen Feldherrn.

100 Geburt Caesars

88-82 Bürgerkrieg zwischen Marius und Sulla

bis 82 Cicero wird in Rom in Jurisprudenz, Rhetorik und Philosophie ausgebildet.

82-79 Diktatur Sullas: Er versucht, die Vorherrschaft des Senats wiederherzustellen.

79-77 Gesundheitlich angeschlagen, reist Cicero nach Griechenland und Kleinasien, um Rhetorik und Philosophie zu studieren.

75 Cicero tritt in die senatorische Laufbahn ein: Er bekleidet in der Provinz Sizilien das unterste Amt der Ämterlaufbahn, die Quästur (Finanzverwaltung).

70 Cicero übernimmt die Anklage gegen den früheren Statthalter Siziliens, Verres; sein Erfolg macht Cicero zum bedeutendsten Redner Roms.

69 Cicero ist als Ädil zuständig für die Ausrichtung von Spielen in Rom.

66 Cicero leitet als Prätor einen Geschworenengerichtshof. Er hält seine erste politische Rede.

63 Konsulat Ciceros: Er wendet sich erfolgreich gegen einen Gesetzesvorschlag für eine Bodenreform (Siedlergesetz) und sorgt für die Niederschlagung der Verschwörung des Catilina.

- 60 Cicero gibt seine Konsulatsreden heraus, um vor allem die ohne einen ordentlichen Prozess erfolgte Hinrichtung der Catilinarier zu rechtfertigen.
1. Triumvirat: Pompeius, Caesar und Crassus verbinden sich zur Durchsetzung ihrer politischen Interessen.
- 58-51 Eroberung Galliens durch Caesar: Er nutzt ein ihm übertragenes außerordentliches Kommando, um sich in Gestalt der für die Kriegführung erforderlichen Legionen eine militärische Machtbasis zu sichern.
- 58-57 Wegen der Hinrichtung der Catilinarier verbannt, lebt Cicero in Griechenland im Exil.
- 56 Erneuerung des 1. Triumvirats
- 56-52 Cicero treibt Politik im Dienste des 1. Triumvirats. Erste Phase seiner philosophischen Schriftstellerei als Reaktion auf seine politische Ohnmacht.
- 51-50 Cicero ist Statthalter in Kilikien (Landschaft im Süden der Türkei)
- 49-45 Ausbruch des Bürgerkrieges zwischen Caesar und dem Senat/Pompeius. Niederlage des Pompeius bei Pharsalos (48), er wird auf der Flucht ermordet. Weitere Niederlagen der Senatsanhänger bei Thapsus/Afrika (46; darauf Selbstmord des jüngeren Cato) und Munda/Spanien (45).
- 49-48 Cicero hält sich im Hauptquartier des Pompeius auf.
- 48-44 Caesar ist als Diktator faktisch Alleinherrscher.
- 47 Nach einjähriger Wartezeit wird Cicero von Caesar begnadigt.
- 46-44 Unter Caesar zur Bedeutungslosigkeit verurteilt, nimmt Cicero die philosophische Schriftstellerei wieder auf. Aufgrund der durch den Tod seiner Tochter (45) bedingten Erschütterung intensiviert er sie: Nach der Abfassung einer Trostschrift und einer Verteidigung der Philosophie setzt er sich das Ziel, eine philosophische Enzyklopädie in lateinischer Sprache zu geben.
- 44 Nach seiner Ernennung zum Diktator auf Lebenszeit (Februar) wird Caesar am 15.3. (Iden des März) ermordet.
- 44-43 Cicero ruft zum Krieg gegen Antonius auf, der das Machtvakuum nach Caesars Ermordung für sich ausgenutzt hat.
- 43 2. Triumvirat: Bündnis des Antonius mit Lepidus und dem von Caesar testamentarisch adoptierten Octavian. Cicero wird auf Drängen des Antonius ermordet.
- 42 Sieg der Caesaranhänger (Octavian/Antonius) über seine Mörder
- 31 Sieg Octavians über Antonius bei Actium; Tod des Antonius (30)
- 27 **Begründung des Prinzipats:** Octavian gibt am 13. Januar seine außerordentliche Gewalt an Senat und Volk zurück. Auf Drängen des Senats nimmt er die Macht aber sogleich wieder an: Er erhält alle die Provinzen, in denen Militär stand, und somit das Kommando über das römische Heer (ca. 300 000 Berufssoldaten). Am 16. Januar wird Octavian vom Senat der Name *Augustus* („der Erhabene“, „der Heilige“) verliehen.

Zu Hausaufgabe 1

- 1 *viris*: Dativ zu *invisum* (auf die Frage „wem verhasst?“).
philosophiae: Genitiv, der von *nomen* abhängt (= „der Name der Philosophie“). *philosophiae* ist ein sogenannter explikativer, d. h. erklärender, Genitiv; er gibt an, um was für einen Name es sich handelt. Bessere Wiedergabe vielleicht: „das Wort ‚Philosophie‘“ (Gunermann).
- 2 *operae et temporis*: Genitive des Stoffes, die von *tantum* abhängen (= „soviel an Mühe und Zeit“).
- 2-3 *quamdiu res publica per eos gerebatur, quibus se ipsa commiserat*: Damit ist die Zeit der römischen Republik, vor Caesars Diktatur, gemeint, als das Volk sich seine obersten Beamten wählte.
- 4 *eam*: gemeint ist die *res publica*.
- 4-7 Der durch *cum* eingeleitete Gliedsatz endet erst bei *amississem*; dies erkennt man am Konjunktiv, denn der Hauptsatz steht im Indikativ (*dedidi*).
dominatu unius: Damit ist Caesars faktische Alleinherrschaft in den Jahren 48-44 v. Chr. gemeint.
omnia: Neutrum Plural, im Deutschen Singular (= „alles“).
- 5 *consilio*: Da *consilio* mit *auctoritati* durch *aut* verbunden ist, muss es sich um einen Dativ handeln, und zwar ist es entweder Dativ des Vorteils (auf die Frage: „Für wen gab es keinen Ort?“) oder Dativ des Besitzers bei *esse* (auf die Frage: „Wer hatte keinen Ort?“). Der Sinn der Wendung *neque esset usquam consilio aut auctoritati locus* ist: „auf meinen Rat und mein Ansehen wurde kein Wert mehr gelegt“.
socios: Prädikativum zu *summos viros* („als Verbündete“).
- 5-6 *tuendae rei publicae*: *nd*-Form mit Beziehungswort im Genitiv; *socius tuendae rei publicae* kann man übersetzen mit „Verbündeter bei der/für die Bewahrung des Staates“.
- 6 *summos viros*: Objekt zu *amississem* (*socios denique tuendae rei publicae summos viros amississem* heißt also „schließlich hatte ich die bedeutendsten Männer als Verbündete für die Bewahrung des Staates verloren“¹).
- 6-7 *nec ... nec*: verbindet *angoribus* und *voluptatibus*.
essem confectus, nisi ... restitisssem: Irrealer Bedingungssatz in der Vergangenheit (siehe ggf. das Grammatikheft unter „*si/nisi* + Konjunktiv Plusquamperfekt“).
- 7 *indignis*: bezieht sich auf *voluptatibus*; *homine docto* ist Ablativ, abhängig von *indignis* (= „Vergnügungen, die eines gebildeten Mannes unwürdig sind“).

¹ Wie aus Ciceros Briefen hervorgeht, waren viele seiner Freunde, die 49 v. Chr. wie er auf der Seite des Pompeius und des Senates gestanden hatten, entweder im Bürgerkrieg gegen Caesar gefallen oder geflohen.

Zu Hausaufgabe 2

- 1-2 *meum ... iudicium fuit* ist das Prädikat des Satzes; von ihm hängt ein ACI ab (Subjektsakkusativ ist *nostros*, den dazugehörigen Infinitiv stellen *invenisse* und *fecisse* dar, die durch *aut ... aut* verbunden sind).
omnia: Neutrum Plural, im Deutschen Singular (= „alles“).
sapientius: Komparativ des Adverbs (= „weiser“).
- 2 *accepta*: prädikatives Partizip, das sich auf *omnia* in Zeile 1 bezieht (= „nachdem sie es von jenen empfangen hatten“).
- 2-3 *quae quidem digna statuissent, in quibus elaborarent*: *quae* ist Neutrum Plural, im Deutschen Singular; *quibus* bezieht sich auf *quae* (= „was sie freilich für würdig hielten, dass sie sich mit ihm beschäftigten“).
- 4 *nos*: Nominativ.
et ... et: = „sowohl ... als auch“; es verbindet *melius* und *lautius* (zwei Komparative des Adverbs).
- 5 *melioribus*: bezieht sich auf *instituta* und *legibus*, die durch *et ... et* verbunden sind (= „durch sowohl bessere Einrichtungen als auch bessere Gesetze“).
Quid loquar ...?: „Was soll ich reden ...?“ *loquar* ist Konjunktiv Präsens. Hier liegt ein sogenannter Konjunktiv der unwilligen Frage vor (er ist mit dem deliberativen Konjunktiv verwandt).
- 5-6 *In qua*: relativischer Anschluss; gemeint ist die *res militaris*.
- 7-8 *illa, quae*: Neutrum Plural, im Deutschen Singular (= „jenes, das“).
sunt conferenda: nd-Form + *esse*.
- 8b-10a Man kann *quae* als adjektivisches Fragepronomen auffassen (= „welche“; siehe das Grammatikheft unter „*qui, quae, quod* als adjektivisches Fragepronomen“) und diesen Satz so übersetzen, als wenn die lateinische Wortfolge wäre: *Nam quae gravitas, quae constantia, magnitudo animi, probitas, fides fuit tanta, quae virtus fuit in ullis tam in omni genere excellens, ut ...*
- 10 *ut sit cum maioribus nostris comparanda*: In Sätzen mit negativem Sinn wie *Quae enim tanta gravitas ... fuit* (was gleichbedeutend ist mit *Nulla gravitas ... fuit tanta*) kann auch eine nd-Form + *esse* ohne Negation die Bedeutung „dürfen“ haben.
doctrina: Ablativ der Beziehung („in Bezug auf“); *Graecia* ist das Subjekt, *nos* ist das Akkusativobjekt von *superabat*; *et* verbindet *Doctrina* und *omni litterarum genere*.
- 11 *in quo*: *quo* ist Ablativ Singular neutrum; es handelt sich um einen relativen Anschluss, der sich auf den Inhalt des vorhergehenden Satz bezieht (im Deutschen „in diesem Punkt“) und gehört wohl eher zu *non repugnantes* als zu *erat facile*.
vincere: Der Infinitiv ist das Subjekt zu *erat facile*.

non: gehört zu *repugnantes*.

repugnantes: substantiviertes Partizip Präsens Aktiv¹ (wörtlich: „die Widerstand Leistenden“); es ist Objekt zu *vincere*; am besten gibt man es mit einem Relativsatz wieder (= „und es war leicht, die zu besiegen, die in diesem Punkt keinen Widerstand leisteten“).

Zu Hausaufgabe 3

- 1 *quae*: hier Fragepronomen (siehe das Grammatikheft unter „*qui, quae, quod* als adjektivisches Fragepronomen“); *quae ... delectatio* gehört zusammen („Welche Unterhaltung“).

polito: bezieht sich auf *homini*.

cum: = „wenn“.

- 1-2 *valentissima*: Elativ (= „sehr stark“).

- 2 *quae*: Akk. Pl. n. und Objekt zu *vidisti*; es wird im Deutschen mit dem Singular wiedergegeben. Hier liegt ein relativischer Anschluss vor (*quae* bezieht sich auf die Sachverhalte, die im *cum*-Satz genannt worden sind = „dieses“).

- 2-3 *si videnda sunt*: nd-Form + *esse*. (Die Senatoren unterlagen einem gewissen gesellschaftlichen Zwang, bei den Zirkusspielen anwesend zu sein, da sie anderenfalls deren in der Regel einflussreiche Veranstalter verstimmt hätten.)

- 3-4 *neque nos, qui haec spectamus, quicquam novi vidimus*: Hier liegt wohl ein Plural der Bescheidenheit vor, d. h., Cicero meint mit „wir“ sich selbst.

haec: Akk. Pl. n. und Objekt zu *spectamus*; es wird im Deutschen mit dem Singular wiedergegeben („dieses“).

novi: genitivus materiae, abhängig von *quicquam* (siehe das Grammatikheft unter „Genitiv abhängig von einem Adjektiv oder Pronomen im Neutrum“ = „irgendetwas Neues“).

- 4 *extremus*: ergänze *extremus <dies> elephantorum dies fuit* („der letzte Tag war der Tag der Elefanten“). Die Zirkusspiele, von denen Cicero berichtet, erstreckten sich über fünf Tage (siehe die Einleitung).

in quo: *quo* ist Abl. Sg. m. und bezieht sich auf *dies* im vorangegangenen Satz. Hier liegt ein relativischer Anschluss vor.

- 6 Von *opinio eius modi* hängt der ACI *esse quendam illi beluae cum genere humano societatem* ab, der erklärt, um was für eine Meinung es sich handelt. *quendam* bezieht sich auf *societatem*; *illi* ist Dativ Singular und bezieht sich auf *beluae*, das man als Dativ des Besitzer bei *esse* auffassen kann.

¹ Man erkennt dies daran, dass das Partizip kein Beziehungswort hat.

Zu Hausaufgabe 4

1 *cum*: „nachdem“.

M. Pomponius tribunus plebis diem dixit: Diese Episode soll sich im Jahr 363/362 v. Chr. ereignet haben.

dictator: Bei akuter Bedrohung durch einen äußeren Feind konnte der Senat den Notstand ausrufen und einen Diktator (*dictator*) bestimmen, der von einem der Konsuln ernannt wurde. Der Diktator hatte keinen Kollegen, dafür war sein Amt (*dictatura*) zeitlich sehr befristet: Es sollte nicht länger als sechs Monate dauern; diese Frist genügt für die militärischen Operationen auch, denn in älterer Zeit wurde in aller Regel nur im Sommer Krieg geführt.¹

2 *ad dictaturam gerendam*: nd-Form mit Beziehungswort („zum Führen der Diktatur“, „um die Diktatur auszuüben“).

addidisset: Konjunktiv der referierten Meinung (es wird wiedergegeben, weswegen Pomponius Anklage erhob). Der Konjunktiv Plusquamperfekt steht zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit zum übergeordneten Verb *dixit* (siehe das Grammatikheft unter „Die *consecutio temporum*“).

3-4 *relegasset ... iussisset*: wie bei *addidisset* in Zeile 2. Von *iussisset* hängt ein ACI ab, dessen Subjektsakkusativ *Titum filium* ist.

4-5 *Quod cum audivisset adulescens filium negotium exhiberi patri*: Bei *quod* liegt ein relativischer Anschluss vor; es bezieht sich auf den Inhalt der Zeilen 2b-4a. Zugleich aber wird es noch einmal erläutert durch den ACI *negotium exhiberi patri* (= „Als dies der ... Sohn gehört hatte, dass seinem Vater Schwierigkeiten gemacht würden“).

5 *accurrisse Romam et cum primo luci Pomponii domum venisse dicitur*: *dici* im Passiv mit Infinitiv = „sollen“ + Infinitiv (sogenannter NCI; siehe das Grammatikheft).

6 *Cui cum esset nuntiatum*: *cui* ist ein relativischer Anschluss, gemeint ist Pomponius; die den Gliedsatz einleitende Konjunktion *cum* steht an zweiter Stelle. Subjekt des unpersönlichen Prädikats (es wurde gemeldet) ist der Sachverhalt *Titum accurrisse Romam et cum primo luci Pomponii domum venisse*.

6-7 *qui illum iratum allaturum ad se aliquid contra patrem arbitraretur*: *qui* bezieht sich auf *cui*; der Relativsatz steht im Konjunktiv (*arbitraretur*), weil er einen kausalen Nebensinn hat („weil er meinte“, „der ja meinte“). Von *arbitraretur* hängt ein ACI ab; der Infinitiv ist *allaturum*: (es handelt sich um einen Infinitiv Futur Aktiv bei dem *esse* zu ergänzen ist).

iratum: Prädikativum.

7 *remotis... arbitris*: ablativus absolutus mit PPP.

8 *ut*: = „sobald“.

¹ Nach Bleicken, J. „Die Verfassung der Römischen Republik“, Paderborn 1982 (3. Aufl.), S. 74ff.

8-9 *iuravitque se illum statim interfecturum*: Von *iuravit* hängt ein ACI ab; der Infinitiv ist *interfecturum* (es handelt sich um einen Infinitiv Futur Aktiv bei dem *esse* zu ergänzen ist).

dedisset: Konjunktiv der referierten Meinung (es wird wiedergegeben, was Titus geschworen hat = „wenn er nicht gebe“).¹

9-10 *se patrem missum esse facturum*: ACI, abhängig von einem Substantiv (*ius iurandum*) = „den Eid, dass“. *esse facturum* ist ein Infinitiv Futur Aktiv.

10 *hoc terrore*: = *huius rei terrore* („durch den Schrecken darüber“).

11 *necesse esset*: Konjunktiv, da es sich um einen indirekten Fragesatz handelt (siehe *cur*).

Zu Hausaufgabe 5

1 *sunt*: hier Vollverb (= „es gibt“).

largorum: hier substantiviert („der Freigebigen“).

quorum alteri prodigi, alteri liberales: Zu *alteri prodigi* und *alteri liberales* ist jeweils *sunt* zu ergänzen.

1-2 *prodigi, qui*: zu ergänzen ist *prodigi <sunt ii>, qui ...*

2 *gladiatorum*: adjektivisches Attribut zu *ludorum* in Zeile 2.

3 *quarum memoriam ... sint relicturi*: *quarum* leitet einen Relativsatz ein und ist ein objektiver Genitiv, abhängig von *memoriam* (= „an welche sie eine ... Erinnerung hinterlassen werden“); der Relativsatz steht im Konjunktiv (*sint*), weil er einen konsekutiven Nebensinn hat: ‚für die Dinge, die so beschaffen sind, dass‘.

4 *liberales*: zu ergänzen ist *liberales autem <sunt ii>, qui ...*

captos a praedonibus: Das PPP *captos* ist hier substantiviert („die von Seeräubern Gefangenen“).

6 Man kann bei *adiuvant* (in der Bedeutung „unterstützen“) auch *amicos* als Akkusativ-Objekt ergänzen und bei *opitulantur* als Dativ-Objekt *amicis*.

vel in re quaerenda vel augenda: zu übersetzen, als wenn dort stünde *vel in re quaerenda vel in re augenda* (zur Konstruktion siehe das Grammatikheft unter „**nd-Form mit Beziehungswort**“).

Zu Hausaufgabe 6

1 *sunt*: hier Vollverb (= „es gibt“).

¹ Der Konjunktiv Plusquamperfekt bezeichnet hier an sich die Vorzeitigkeit zu *interfecturum* und ist ein Ersatz für den fehlenden Konjunktiv des Futur II (die direkte Rede würde lauten: *Te interficiam, nisi mihi ius iurandum dederis*). Wollte man diese Vorzeitigkeit auch im Deutschen ausdrücken („er schwor, dass er jenen sogleich töten werde, wenn er ihm nicht einen Eid gegeben habe“), könnte dies allerdings zu Missverständnissen führen.

unum ... alterum: ergänze jeweils *genus*.

inferunt: ergänze *iniuriam*; *inferre* ist aus *in* und *ferre* zusammengesetzt.

2 *infertur*: ergänze *iniuria*.

si possunt: Anstelle des Indikativs würde man vom Deutschen her eher den Konjunktiv („wenn sie <es> könnten“) erwarten. Der Lateiner betont, dass die Möglichkeit tatsächlich besteht, der Deutsche hebt hervor, dass sie aber nicht genutzt wird (vgl. *Possum multum narrare*. – „Ich könnte viel erzählen.“).

iniuste: Adverb.

3 *quempiam*: Akk. Sg. m. (*quispiam* ist aus *quis* und *piam* zusammengesetzt; nur die Form von *quis* wird dekliniert).

2-3 *qui iniuste impetum in quempiam facit – aut ira aut aliqua perturbatione incitatus –*: vorangestellter Relativsatz mit Beziehungswort (*is*) = „wer ... der“.

4 *defendit*: ergänze entweder *socium* oder *iniuriam*.

4-5 *Qui autem non defendit nec obsistit ... iniuriae*: vorangestellter Relativsatz ohne Beziehungswort (im Hauptsatz *tam est in vitio* fehlt ein *is*); im Deutschen mit „wer ... der“ wiederzugeben.

5 *deserat*: Konjunktiv Präsens. Hier liegt ein potentialer Bedingungsatz vor; er wird im Deutschen mit dem Indikativ übersetzt (siehe das Grammatikheft unter „*si/nisi* + Konjunktiv Präsens oder Perfekt“).

5-6 *illae ... iniuriae*: Plural („jene Arten von Unrecht“, „jene unrechten Handlungen“).

6 *nocendi*: Genitiv des Gerundiums; es gehört zu *causa* (hier im Ablativ + Genitiv = „um willen“, „um zu“).

7 *cum*: hier = „wenn“.

fecerit: wohl Futur II (zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit zu dem vom Sinn her futurischen *afficiatur* in Zeile 8); im Deutschen mit dem Präsens oder Perfekt wiederzugeben.

Zu Hausaufgabe 7

1-2a *quis*: nach *si* = *aliquis*.

Si gladium quis apud te sana mente deposuerit, repetat insaniens: *si* + Konj. Perfekt (*deposuerit*) oder Präsens (*repetat*) steht für den Potentialis der Gegenwart; er wird mit dem Indikativ Präsens übersetzt (siehe das Grammatikheft unter „*si/nisi* + Konjunktiv Präsens oder Perfekt“).

insaniens: Partizip Präsens Aktiv (wörtlich: „wahnsinnig seiend“; „rasend“).

Der Hauptsatz ist *reddere peccatum sit, officium <sit> non reddere*.

2-3 *Si is, qui apud te pecuniam deposuerit, bellum inferat patriae, reddasne depositum?*: Der Konj. Präsens (*inferat* und *reddas*) und Perfekt (*deposuerit*) steht

wie in Zeile 1-2 für den Potentialis der Gegenwart. Der Hauptsatz ist *red-dasne depositum*?

- 3 *inferat*: *inferre* ist aus *in* und *ferre* zusammengesetzt.

facies: Futur I.

- 4-5 *Sic multa ... temporibus fiunt non honesta*: *sic* gehört zu *fiunt*, nicht zu *multa*; *fiunt* ist die 3. Pl. Indikativ Präsens von *fieri*; *multa, quae* sind Neutr. Plural, werden aber im Deutschen mit dem Singular wiedergegeben (= „So wird vieles, das ...“); *non* gehört von der Stellung her zu *honesta*, nicht zu *fiunt* (*non honesta* = ‚nicht-ehrenhaft‘, d. h. ‚unehrenhaft‘).

quae honesta natura videntur esse: *honesta esse* gehört zusammen.

natura: Ablativ („von Natur aus“).

- 6 *commutata utilitate*: ablativus absolutus mit PPP (die Standardübersetzung wäre: ‚nachdem der Nutzen verändert worden ist‘; besser ist allerdings die Wiedergabe mit einem Bedingungssatz und die Auffassung des Passivs als Medium: ‚wenn der Nutzen sich verändert hat‘).

fiunt non honesta: im Lateinischen Plural, weil das Subjekt die drei Infinitive *facere promissa, stare conventis, reddere deposita* sind; im Deutschen besser Singular („wird unehrenhaft“).

Zu Hausaufgabe 8

- 1 *vult*: von *velle*.

- 2 *concupieris*: wohl Futur II (*difficile est* ist hier vom Sinn her futurisch), aber bei der Übersetzung mit dem Präsens wiederzugeben (= „wenn du wünschst“).

- 3-4 *ut neque disceptatione vinci se nec ullo publico ac legitimo iure patiantur*: Von *patiantur* hängt ein ACI ab; *se* ist der Subjektsakkusativ und *vinci* der Infinitiv. Die Standardübersetzung („so dass sie zulassen, dass sie weder durch Verhandlung noch ... besiegt werden“) ist unbefriedigend, da vom Sinn her die Verneinung zu „zulassen“ gehört. Deshalb ist die aktive Übersetzung vorzuziehen: „so dass sie sich weder durch Verhandlung noch ... besiegen lassen“.

- 5 *largitores et factiosi*: Prädikativum („als großzügige Spender und Cliquenführer“).

- 5 *opes quam maximas*: „möglichst große Macht/großen Reichtum“.

- 6 *quo difficilius, hoc praeclarius*: Ergänze jeweils *est*.

- 7 *est*: hier Vollverb (= „es gibt“).

debeat: Konjunktiv, da der Relativsatz einen konsekutiven Nebensinn hat („Zeit, die so beschaffen ist, dass“).

Zu Hausaufgabe 9

- 1 *celandi et occultandi*: Genitive des Gerundiums, die von *spes opinioque* abhängen und zu denen im Deutschen ein „es“ als Akkusativobjekt ergänzt werden muss („die Hoffnung und Erwägung, es zu verheimlichen und zu verbergen“). Was zu verbergen und zu verheimlichen man nicht hoffen darf, wird im Folgenden deutlich.
removenda est: nd-Form + *esse*.
- 2 *modo*: hier das Adverb („nur“).
- 2-3 *nobis ... persuasum esse debet*: = „wir müssen überzeugt sein“.
- 3 *si omnes deos hominesque celare possimus* ist dem ACI *nihil ... esse faciendum* in Zeile 3-4 untergeordnet („dass, wenn ...“). Zu *celare* kann man in der Bedeutung „verheimlichen“ ein allgemeines Objekt der Sache (*aliquid* „etwas“) ergänzen. Hier liegt ein potentialer Bedingungssatz vor, der im Deutschen mit Indikativ zu übersetzen ist (siehe das Grammatikheft unter „**si/nisi + Konjunktiv Präsens oder Perfekt**“).
- 3-4 *avare ... iniuste ... libidinose ... incontinenter*: Adverbien.
esse faciendum: nd-Form + *esse* als Infinitiv im ACI.
- 5 *Qui*: relativischer Anschluss; gemeint ist Gyges.
- 7 *cuius*: bezieht sich auf *equum* und hängt von *lateribus* ab („in dessen Flanken“).
essent: wohl Konjunktiv der referierten Meinung (es wird wiedergegeben was die *fabulae* berichten).
quibus apertis: *quibus* ist ein relativischer Anschluss (gemeint sind die *fores*) als *ablativus absolutus* mit PPP („und nachdem diese geöffnet worden war/waren“).
- 8 *magnitudine invisitata*: Ablativ der körperlichen und geistigen Eigenschaft (siehe das Grammatikheft), abhängig von *corpus* in Zeile 7 oder *hominis* in Zeile 7-8 („von nie gesehener Größe“).
- 8-9 *quem ut detraxit*: *quem* ist ein relativischer Anschluss; die gliedsatzeinleitende Konjunktion *ut* steht an zweiter Stelle.
- 10 *converterat*: Indik. Plusquamperfekt.
- 11 *idem*: hier prädikativ („als derselbe“) = „dagegen“.
inverterat: Indik. Plusquamperfekt.
- 12 *itaque*: hier = *et ita*, „und auf diese Weise“.
ea... adiutrice: *ablativus absolutus* mit Substantiv („wobei sie Helferin war“, „mit ihrer Mithilfe“); siehe das Grammatikheft unter „**Der ablativus absolutus mit Substantiv oder Adjektiv**“.
- 13-14 *nec in his eum facinoribus quisquam potuit videre*: *in his ... facinoribus* gehört zusammen.

- 14 *rex*: Das Substantiv wird hier als Prädikativum verwendet (= „als König“).
- 16-17 *si ... habeat, ... putet*: Hier liegt ein potentialer Bedingungssatz vor (siehe das Grammatikheft unter „**si/nisi + Konjunktiv Präsens oder Perfekt**“). Ändern Sie ggf. die Wortstellung in: *Si igitur sapiens hunc ipsum anulum habeat, nihil plus putet sibi licere peccare*; das unpersönliche *licere* ist der ACI zu *putet* und *peccare* der Infinitiv zu *licere* („glaubt er um nichts mehr, dass es ihm erlaubt ist, ein Verbrechen zu begehen“).
- 17 *quam si non haberet*: *quam* = „als“; *haberet* ist ein Irrealis der Gegenwart (im Deutschen K II); zu *haberet* ist *anulum* als Akkusativobjekt zu ergänzen.
bonis viris: Dativ des Urhebers (= *a bonis viris*).
honesta ... occulta: Neutr. Pl., im Deutschen Singular („sittlich Gutes ... Verborgenes“; siehe das Grammatikheft unter „**Adjektiv im Neutrum Plural**“).

Zu Hausaufgabe 10

- 1 *mea ... sententia*: Ablativ („nach meiner Meinung“).
- 2 *habeat*: Ergänze *homo* als Subjekt und *aliquos* als Objekt.
- 2-3 *quibuscum possit familiares conferre sermones*: *quibuscum* = *cum quibus*. Hier liegt ein Relativsatz ohne Beziehungswort vor; der Konjunktiv (*possit*) steht hier, weil der Relativsatz einen konsekutiven Nebensinn hat („Leute, die so beschaffen sind, dass“).
- 3 *quod est difficile, nisi speciem prae te boni viri feras*: Bei *quod*: liegt ein relativischer Anschluss vor (= „dieses“).
boni viri: Dieser Genitiv hängt von *speciem* ab.
feras: Konj. Präsens von *ferre*; hier liegt ein potentialer Bedingungssatz vor, der im Deutschen mit Indikativ zu übersetzen ist (siehe das Grammatikheft unter „**si/nisi + Konjunktiv Präsens oder Perfekt**“).
- 4 *in agro*: „auf dem Lande“.
agenti: PPA (wörtlich: „lebend“), zu dem *homini* zu ergänzen ist; es wird hier attributiv verwendet und am besten mit einem Relativsatz wiedergegeben („und für den Menschen, der ... lebt“).
- 5 *eam si non habebunt*: *eam* (gemeint ist die *opinio iustitiae*) ist Objekt zu *habebunt*; die gliedsatzeinleitende Konjunktion *si* steht also erst an zweiter Stelle.
- 5 *saepiti*: PPP, das sich auf das in *afficiuntur* enthaltene Subjekt bezieht; das Partizip ist hier prädikativ gebraucht und antwortet auf die Frage: „Warum werden sie mit viel Unrecht versehen werden?“
afficiuntur: Futur I Passiv.

- 7-8 *contrahendis ... negotiis*: nd-Form mit Beziehungswort (Übersetzung: „sich auf das Abschließen von Geschäften einlassen“ oder „darauf einlassen, Geschäfte abzuschließen“).
- 8 *ad rem gerendam*: nd-Form mit Beziehungswort (wörtlich: „zum Tun der Sache“ oder „um die Sache zu tun“; besser: „zum Handeln“).
- cuius tanta vis est*: Bei *cuius* liegt ein relativischer Anschluss vor (es bezieht sich auf *iustitia* im vorangegangenen Satz).
- 11-12a *Nam qui eorum cuiquam, qui una latrocinantur, furatur aliquid aut eripit, is sibi ne in latrocinio quidem relinquit locum*: Bei *qui ... furatur aliquid aut eripit* liegt ein vorangestellter Relativsatz vor (das Beziehungswort ist *is* = „wer ..., der“).
- eorum*: hängt von *cuiquam* ab, und das darauffolgende *qui* bezieht sich auf *eorum* („irgendeinem von denen, die“).
- sibi locum relinquere*: = „seinen Platz behaupten/behalten“.
- 12-13 *nisi ... dispertiat, aut interficiatur ... aut relinquatur*: potentialer Bedingungssatz, der im Deutschen mit Indikativ zu übersetzen ist (siehe das Grammatikheft unter „*si/nisi* + Konjunktiv Präsens oder Perfekt“).
- aequaliter*: Adverb.
- 14 *leges ... esse dicuntur*: NCI (*dici* = „sollen“); *esse* ist hier Vollverb („vorhanden sein“, „geben“).
- quibus pareant, quas observent*: Hier liegen wohl Konjunktive der referierten Meinung vor (es wird mitgeteilt, was von anderen gesagt wird – siehe *dicuntur*).
- 15 *et*: gehört mit dem *et* vor *multo* in Zeile 16 zusammen (= „sowohl ... als auch“).
- 15-16 *de quo est apud Herodotum*: zu ergänzen ist *de quo <scriptum> est apud Herodotum*.
- 16 *maiores*: Akk. Pl. f., weil *opes* zu ergänzen ist.

Zu Hausaufgabe 11

- 2 *quem est honestum necare*: Subjekt des Relativsatzes ist *necare*; *honestum* ist Prädikatsnomen und deshalb Nom. Sg. n. („welchen zu töten ehrenhaft ist“).
- 3-4 *exterminandum est*: nd-Form + *esse*.
- 4 *ipsa*: Nom. Plural neutr. (es stimmt in Numerus und Genus mit *membra* überein).
- 4-7 *ut ... sic*: Dem *ut* in Zeile 4 entspricht das *sic* in Zeile 5 (= „wie ... so“).
- et ... et*: Dem *et* vor *ipsa sanguine* in Zeile 4 entspricht das *et* vor *nocent reliquis* in Zeile 5 (= „sowohl ... als auch“).
- 7 *segreganda est*: nd-Form + *esse*.

Zu Hausaufgabe 12

1 *fit*: 3. Pers. Sg. Indikativ Präsens von *fieri*.

1-2 *ut, quod turpe plerumque haberi solet, inveniatur non esse turpe: quod* leitet einen Relativsatz ohne Beziehungswort ein; man kann ergänzen *ut <id>, quod* (im Deutschen „dass, was“ oder „dass das, was“).

haberi: *habere* mit doppeltem Akkusativ („etw. für etw. halten“) steht im Passiv – wie hier – mit doppeltem Nominativ („für etw. gehalten werden“, „als etw. gelten“; siehe das Grammatikheft unter „Doppelter Akkusativ“).

solet: Konjunktiv, da der Relativsatz einen konsekutiven Nebensinn hat („dass das, was so beschaffen ist, dass“).

inveniatur non esse turpe: Hier liegt ein NCI vor (siehe das Grammatikheft), wörtlich: ‚es wird entdeckt, nicht schändlich zu sein‘, besser: „dass das, was meistens für schändlich gehalten zu werden pflegt, befunden wird, nicht hässlich zu sein“.

2 *Exempli causa*: „wegen eines Beispiels“, besser: „um ein Beispiel zu geben“.

ponatur: Wohl Konjunktiv der Aufforderung (siehe ggf. das Grammatikheft).

quod pateat latius: Konjunktiv, da der Relativsatz einen konsekutiven Nebensinn hat.

Quod potest maius scelus: quod ist hier Fragepronomen, das mit *scelus* in Zeile 2-3 zusammengehört; zu *potest* ist *esse* zu ergänzen (=„Welches Verbrechen kann größer sein“).

quam: nach Komparativ (*maius*) = „als“.

4 *qui*: nach *si = aliqui*.

tyrannum: gemeint ist Caesar, der ab 48 v. Chr. faktisch Alleinherrscher war.

quamvis familiarem: spielt auf die Tatsache an, dass die Anführer der Verschwörung gegen Caesar allesamt dessen Gunst genossen und ihm die höchsten politischen Ämter, teilweise sogar das Leben verdankten.

5 *qui*: bezieht sich auf *populo*.

illud: ergänze *factum*.

6 *existimat*: *existimare* steht hier mit doppeltem Akkusativ (siehe das Grammatikheft).

Zu Hausaufgabe 13

1 *hominem*: Prädikativum („als Mensch“).

1-3a Das Hauptsatzprädikat ist *est contra naturam*; Subjekt sind die Infinitive *de-trahere* und *augere*.

cetera, quae: Neutrum Plural, im Deutschen Singular („das übrige, was“).

- 3b *tollit*: Subjekt sind wie im vorhergehenden Satz die Infinitive *detrahere* und *augere*.
- 5-6 *disrumpi necesse est eam, quae maxime est secundum naturam, humani generis societatem*: Bei *disrumpi* beginnt der Hauptsatz; *necesse est* ist sein Prädikat. Von *necesse est* hängt der ACI *disrumpi* (Inf. Präs. Passiv) *eam ... societatem* ab.
- 7-11a Dem ersten *ut* („wie“) in Zeile 7 korrespondiert (entspricht) *sic* in Zeile 9. Im *ut*-Satz steht *necesse esset* (Zeile 9) mit ACI, im *sic*-Satz *necesse est* (Zeile 11) mit bloßem Konjunktiv ohne Konjunktion. *necesse esset* ist ein Irrealis der Gegenwart (im Deutschen mit K II wiederzugeben). *hunc* in Zeile 7 ist nachgestellt und gehört zu *sensum*. Der *ut ... putaret*-Satz in Zeile 7b-8a erläutert, was mit *sensum hunc* gemeint ist. Das Schema des Satzes ist:
- HS GS 1. Gr. GS 2. Gr. GS 3. Gr. GS 4. Gr.
Ut
 – *si unum quodque membrum sensum hunc haberet,*
 ut posse putaret se valere,
 si proximi membri valetudinem
 ad se traduxisset –
 debilitari et interire totum corpus necesse esset,
sic
 – *si unus quisque nostrum ad se rapiat commoda aliorum*
 detrahatque,
 quod cuique possit,
 emolumentum sui gratia –
 societas hominum et communitas evertatur necesse est.
 quod cuique possit: Zu ergänzen ist *detrahere*.
- 11b-13a Der *ut*-Satz hängt von *concessum est* ab. Ändern Sie für die Übersetzung die Wortstellung in *ut quisque* <id>, *quod ad usum vitae pertineat, sibi quam alteri acquirere malit, concessum est non repugnante natura*.
non repugnante natura: ablativus absolutus mit Partizip Präsens Aktiv (siehe das Grammatikheft unter „Der ablativus absolutus“).
- 15 *hoc*: weist auf den *ut*-Satz in Zeile 17 *ut non liceat sui commodi causa nocere alteri* voraus (= „dieses ..., dass“).
id est: „das heißt“.
- 17b-18a Die beiden *hoc* in Zeile 17 und 18 werden durch den ACI *incolumem esse civium coniunctionem* erläutert.
- 18b-19a *quam qui dirimunt, eos morte, exsilio, vinculis, damno coercent*: *quam* ist ein relativischer Anschluss (gemeint ist die *coniunctio civium*). Bei *qui ... eos* (= „welche ... die“) liegt ein vorangestellter Relativsatz vor. Subjekt zu *coercent* sind die *leges*.
- 21 *cui parere qui velit*: *cui* ist ein relativischer Anschluss und bezieht sich wohl auf *ratio*; *qui* leitet dagegen einen vorangestellten Relativsatz ohne Beziehungswort ein (= „wer“). Der Konjunktiv Präsens *velit* neben dem Futur I

committet ist auffällig und wohl potential aufzufassen; er kann einfach mit dem Indikativ wiedergegeben werden.

volent: Futur I von *velle*.

Zu Hausaufgabe 1

Zuweilen fürchte ich, dass einigen guten Männern der Name der Philosophie verhasst ist und sie sich wundern, dass ich auf sie soviel an Mühe und Zeit verwende. Ich richtete aber – solange der Staat durch die geführt wurde, denen er sich selbst anvertraut hatte – alle meine Sorgen und Gedanken auf ihn. Als aber alles durch die Alleinherrschaft eines einzelnen gehalten wurde und es nirgendwo einen Ort für Rat und Ansehen gab <und> ich schließlich die bedeutendsten Männer als Verbündete bei der Bewahrung des Staates verloren hatte, habe ich mich weder der Melancholie hingeeben (von der ich überwältigt worden wäre, wenn ich ihr nicht widerstanden hätte) noch andererseits Vergnügen, die eines gebildeten Mannes unwürdig sind.

Zu Hausaufgabe 2

Es war immer meine Meinung, dass die Unsrigen alles entweder von sich aus weiser erfunden haben als die Griechen oder – nachdem sie es von jenen empfangen hatten – besser gemacht haben (welches sie freilich für würdig hielten, dass sie sich mit ihm beschäftigten). Denn die Sitten und Einrichtungen des Lebens und die privaten und häuslichen Angelegenheiten beschützen wir in der Tat sowohl besser als auch glänzender; den Staat haben unsere Vorfahren gewiss vollends durch bessere sowohl Einrichtungen als auch Gesetze geordnet. Was soll ich über das Kriegswesen sagen? In ihm haben die Unsrigen sowohl viel durch Tapferkeit, als auch mehr noch durch Disziplin ausgerichtet.

Ferner darf man das, was sie von Natur aus, nicht durch Bildung erreicht haben, weder mit Griechenland noch mit irgendeinem anderen Volk vergleichen. Denn welche Würde, welche Festigkeit, Geistesgröße, Rechtschaffenheit, Treue war so groß, welche Tugend war in jeder Hinsicht so herausragend bei irgendwelchen, dass sie mit unseren Vorfahren verglichen werden darf? In bezug auf die Gelehrsamkeit und jede Art von Wissenschaft übertraf Griechenland uns; aber es war leicht, die zu besiegen, die in diesem Punkt keinen Widerstand leisteten.

Zu Hausaufgabe 3

Welche Unterhaltung kann es für einen gebildeten Menschen sein, wenn entweder ein schwacher Mensch von einem sehr starken wilden Tier zerfleischt oder ein herrliches Tier von einem Jagdspieß durchbohrt wird? Und dennoch hast du dies, wenn es gesehen werden muss, oft gesehen; und wir, die wir dies betrachten, haben nichts Neues gesehen. Der letzte <Tag> war der Tag der Elefanten. An ihm kam eine große Bewunderung <seitens> der Masse und Menschenmenge auf, <aber> keine Unterhaltung; ja es regte sich sogar ein gewisses Mitleid und eine Meinung dieser Art, jenes Tier habe eine gewisse Gemeinschaft mit dem menschlichen Geschlecht.

Zu Hausaufgabe 4

Den Lucius Manlius klagte, als er Diktator gewesen war, der Volkstribun Marcus Pomponius an, weil dieser sich wenige Tage zum Ausführen der Diktatur hinzugefügt habe; er wurde sogar beschuldigt, dass er seinen Sohn Titus (welcher später Torquatus genannt worden ist) von den Menschen verbannt habe und <ihm> befohlen

habe, auf dem Land zu wohnen. Als dieses sein jugendlicher Sohn gehört hatte, dass seinem Vater Schwierigkeiten gemacht würden, soll er nach Rom herbeigeeilt sein und bei Tagesanbruch zum Haus des Pomponius gekommen sein. Als es diesem gemeldet worden war, erhob er sich, weil er glaubte, dass jener zornig bei ihm etwas gegen seinen Vater vorbringen werde, aus seinem Bett; und nachdem Augenzeugen entfernt worden waren, befahl er, dass der junge Mann zu ihm komme. Aber sobald jener eingetreten war, zückte er sofort das Schwert; und er schwor, dass er jenen sofort töten werde, wenn er ihm nicht den Eid gebe, dass er seinen Vater in Ruhe lassen werde. Pomponius schwor <dies> – durch den Schrecken darüber gezwungen; er trug die Sache beim Volk vor; er legte dar, warum es für ihn nötig sei, von der Sache abzulassen und ließ Manlius in Ruhe. So viel vermochte in jenen Zeiten ein Eid.

Zu Hausaufgabe 5

Überhaupt gibt es zwei Arten von Freigebigen, von denen die einen verschwenderisch, die anderen großzügig <sind>: verschwenderisch <sind die>, die durch Festbankette, Fleischverteilungen, durch Spenden von Gladiatorenspielen und durch den Prunk von Tierhetzen ihr Vermögen für <solche> Dinge hinauswerfen, an die sie eine entweder <nur> kurze oder überhaupt keine Erinnerung hinterlassen werden; großzügig aber <sind die>, die durch ihre Mittel entweder Gefangene von Räubern loskaufen oder die Schulden ihrer Freunde übernehmen oder bei der Aussteuer der Töchter beistehen oder entweder bei dem Erwerb oder der Vergrößerung des Vermögens helfen.

Zu Hausaufgabe 6

Es gibt aber zwei Arten von Ungerechtigkeit: die eine derer, die <Unrecht> zufügen, die andere derer, die von denen, denen es zugefügt wird, (wenn sie <es> können) nicht das Unrecht abwenden. Denn wer ungerechterweise einen Angriff auf jemanden macht – weil er entweder durch Zorn oder irgendeine <andere> Leidenschaft aufgebracht worden ist –, der scheint gleichsam die Hand [lat. Pl.] an seinen Mitmenschen zu legen. Wer aber das Unrecht nicht abwehrt und ihm (wenn er <es> kann) sich nicht widersetzt, macht sich ebenso sehr schuldig, wie wenn er die Eltern, Freunde oder das Vaterland im Stich lässt. Und zwar rühren jene unredlichen Handlungen, die, um zu schaden, absichtlich zugefügt werden, oft von der Furcht her, wenn der, der einem anderen zu schaden beabsichtigt, fürchtet, dass er – wenn er es nicht macht – selbst mit irgendeinem Nachteil versehen wird.

Zu Hausaufgabe 7

Wenn irgend jemand ein Schwert bei dir bei gesundem Verstand hinterlegen und es als Wahnsinniger wiederholen sollte, ist es ein Vergehen, <es> zurückzugeben, und Pflicht, <es> nicht zurückzugeben. Was? Wenn der, der bei dir Geld hinterlegt, seinem Vaterland den Krieg erklären sollte, gibst du <dann> das anvertraute Gut zurück? Ich glaube nicht; du wirst nämlich gegen den Staat handeln, der <uns> am teuersten sein muss. So wird vieles, was von Natur aus sittlich gut zu sein scheint, durch die Zeitumstände sittlich nicht gut. Seine Versprechen zu halten, Verträgen

treu zu bleiben, anvertraute Güter zurückzugeben wird – wenn der Nutzen sich verändert hat – sittlich nicht gut.

Zu Hausaufgabe 8

Je mehr einer durch Seelengröße sich auszeichnet, desto mehr will er der erste von allen oder vielmehr der einzige sein. Es ist aber schwierig, wenn du alle zu übertreffen wünschst, den Sinn für Gleichheit zu bewahren, der für die Gerechtigkeit besonders wesentlich ist. Daher kommt es, dass sie sich weder durch eine Verhandlung besiegen lassen noch durch irgendein öffentliches und gesetzmäßiges Recht; und sie treten im Staat meisten als großzügige Spender und Parteiführer auf, damit sie möglichst große Macht erwerben und eher durch Gewalt überlegen sind als durch Gerechtigkeit gleich. Aber je schwieriger, desto vortrefflicher; es gibt nämlich keine Zeit, die von Gerechtigkeit frei sein darf.

Zu Hausaufgabe 9

Ferner muss auch aus jeder Überlegung die Hoffnung und Erwartung des Verheimlichens und Verbergens entfernt werden; wir müssen nämlich (wenn wir in der Philosophie auch nur etwas Fortschritte gemacht haben) hinreichend überzeugt sein, dass – <selbst> wenn wir alle Götter und Menschen in Unkenntnis halten können sollten – dennoch nichts habsüchtig, nichts ungerecht, nichts genussüchtig und nichts unbeherrscht gemacht werden darf.

Aus diesem Grund wird jener bekannte Gyges von Plato eingeführt. Dieser stieg (als sich die Erde aufgrund ganz großer Regengüsse geöffnet hatte) in jenen Spalt hinab und bemerkte – wie die Sagen berichten – ein bronzenes Pferd, an dessen Flanken Türen waren; nachdem er diese geöffnet hatte, sah er den Körper eines toten Menschen von nie gesehener Größe und einen goldenen Ring an einem Finger; sobald er diesen abgezogen hatte, legte er ihn sich selbst an (er war aber ein Hirte des Königs); darauf kehrte er in den Kreis der Hirten zurück. Immer wenn er dort die Fassung dieses Ringes zur Handfläche gedreht hatte, wurde er von niemandem gesehen – er selbst aber sah alles; zugleich wurde er wieder gesehen, wenn er den Ring an seine Stelle umgedreht hatte.

Und so verführte er – von diesem Vorteil des Ringes Gebrauch machend – die Königin; und mit ihrer Hilfe tötete er den König, seinen Herrn; er beseitigte die, die ihm, wie er meinte, im Wege standen; und niemand konnte ihn bei diesen Untaten sehen. So ist er plötzlich durch die Hilfe des Ringes als König Lydiens aufgetreten.

Wenn also der Weise eben diesen Ring haben sollte, glaubt er um nichts mehr¹, dass es ihm erlaubt ist, ein Verbrechen zu begehen, als wenn er <ihn> nicht hätte; denn gute Männer suchen Ehrenvolles, nicht Verborgenes.

¹ = „glaubt er genausowenig“

Zu Hausaufgabe 10

Und jedenfalls meiner Meinung nach benötigt jede Art der Lebensführung die Hilfe [lat. Pl.] von <anderen> Menschen [lat. Genitiv], und vor allem, dass er <Leute> hat, mit denen er vertrauliche Gespräche führen kann; aber dieses ist schwierig, wenn man [lat. 2. Sg.] nicht den Eindruck, ein guter Mensch zu sein, macht [wörtl.: „den Eindruck eines guten Menschen macht“]. Also ist auch für einen einsamen und sein Leben auf dem Feld führenden Menschen der Ruf, gerecht zu sein, [wörtl.: „der Ruf der Gerechtigkeit“] notwendig, und sogar desto mehr, weil sie, wenn sie ihn nicht haben [lat. Fut. I], – durch keine Verteidigungsmittel geschützt – mit viel Unrecht [lat. Pl.] überhäuft werden.

Und auch für die, die verkaufen, kaufen, mieten, vermieten und sich <überhaupt> auf das Abschließen von Geschäften einlassen, ist Gerechtigkeit zum Handeln notwendig; und deren Bedeutung ist so groß, dass nicht einmal jene, die sich von Frevel und Verbrechen ernähren, ohne ein bisschen Gerechtigkeit leben können.

Denn wer irgendeinem von denen, die <mit ihm> gemeinsam auf Raubzug gehen, etwas stiehlt oder entreißt, der lässt für sich nicht einmal in einer Räuberbande einen Platz übrig¹; jener aber, der der Räuberhauptmann genannt wird, wird, wenn er die Beute nicht gleichmäßig verteilen sollte, entweder von seinen Gefährten getötet oder verlassen.

Ja, es soll sogar Gesetze der Räuber geben, denen sie gehorchen und die sie beachten. Deshalb hatte wegen der gleichmäßigen Verteilung der Beute sowohl Ardulis, der griechische Räuber (über den etwas bei Herodot steht) große Reichtümer als auch <noch> viel größere der Andalusier Iriatus (dem jedenfalls sogar unsere Heere und Feldherrn wichen, den <aber> C. Spurius – der, der der Weise genannt wird – als Prätor schwächte und demütigte und dessen Unerschrockenheit er so hemmte, dass er den übrigen einen leicht zu führenden [wörtl.: „leichten“] Krieg übergab).

Weil also die Macht der Gerechtigkeit so groß ist, dass sie sogar die Reichtümer der Räuber sichert und vergrößert: wie groß wird <dann> unserer Meinung nach ihre Macht <erst> unter den Gesetzen und Gerichten und in einem geordneten Staatswesen sein?

Zu Hausaufgabe 11

Wir haben keine Gemeinschaft mit Tyrannen, sondern vielmehr höchste Trennung; und es ist nicht gegen die Natur, den zu berauben – wenn du <es> können solltest –, welchen zu töten sittlich gut ist; und diese ganze verderbliche und ruchlose Art muss aus der Gemeinschaft der Menschen entfernt werden. Denn wie bestimmte Glieder amputiert werden, wenn sie sowohl selbst begonnen haben, des Blutes und gleichsam der Lebenskraft zu entbehren, als auch den übrigen Teilen des Körpers schaden, so muss diese Bestie in Menschengestalt gleichsam vom Gesamtkörper der Menschheit entfernt werden.

¹ Oder: „der hat nicht einmal in einer Räuberbande Platz“.

Zu Hausaufgabe 12

Oft ergibt es sich durch die jeweilige Situation, dass <das>, was meistens für schändlich gehalten zu werden pflegt, befunden wird nicht hässlich zu sein. Um eines Beispiel willens soll etwas angeführt werden, was größere Bedeutung hat. Welches Verbrechen kann größer <sein>, als nicht nur einen Menschen, sondern sogar einen vertrauten Menschen zu töten? Hat sich also etwa eines Verbrechens schuldig gemacht, wenn irgendeiner einen noch so vertrauten Alleinherrscher getötet hat? Dem römischen Volk freilich scheint es nicht so, das von allen vortrefflichen Taten jene für die schönste hält.

Zu Hausaufgabe 13

Einem anderen etwas wegzunehmen und als Mensch durch den Nachteil eines Menschen seinen Vorteil zu vergrößern, ist mehr gegen die Natur als Tod, Armut, Schmerz und als das übrige, was entweder dem Körper oder den äußeren Dingen zustoßen kann. Denn zunächst einmal hebt es das menschliche Zusammenleben und die menschliche Gemeinschaft auf. Wenn wir nämlich so gestimmt sein werden, dass jeder wegen seines Vorteils den anderen beraubt oder verletzt, dann ist es notwendig¹, dass das, was am meisten gemäß der Natur ist, <nämlich> die Gemeinschaft des Menschengeschlechtes, zerrissen wird.

Wie es – wenn jedes einzelne Glied diese Einstellung hätte, dass es glaubte, es könne stark/gesund sein, wenn es die Gesundheit des nächsten Gliedes zu sich überführt hätte – notwendig wäre, dass der ganze Körper geschwächt würde und unterginge, so ist – wenn jeder einzelne von uns die Vorteile der anderen an sich raffend und wegziehen sollte, was er jedem <wegziehen> kann, um seines <eigenen> Vorteils willen – notwendig, dass die Gesellschaft und Gemeinschaft der Menschen zerstört wird. Denn dass jeder lieber für sich, was zum Lebensunterhalt gehört, als für einen anderen erwerben will, ist erlaubt, ohne dass die Natur widerstrebt; jenes aber lässt die Natur nicht zu, dass wir durch die Beraubung anderer unsere Mittel, Vermögen und Macht vergrößern.

Das ist aber nicht nur durch die Natur (das heißt: durch das Recht der Völker), sondern auch durch die Gesetze der Völker, auf denen in den einzelnen Bürgerschaften der Staat beruht, auf dieselbe Weise festgesetzt, dass es nicht erlaubt ist, um seines Vorteiles willen einem anderen zu schaden. Darauf zielen nämlich die Gesetze ab, das wollen sie: dass die Gemeinschaft der Bürger unversehrt sei; welche aber diese aufheben, die halten sie durch Tod, Exil, Gefängnis und Geldstrafe im Zaum.

Und dies bewirkt um vieles mehr eben die Vernunft der Natur, die das göttliche und menschliche Gesetz ist; und wer ihr gehorchen will (alle aber werden <ihr> gehorchen, die gemäß der Natur werden leben wollen), wird es niemals dahin kommen lassen, dass er fremdes Gut erstrebt und das, was er einem anderen weggenommen hat, sich aneignet.

¹ Oder: „dann wird notwendigerweise ... zerrissen“.

-que	- und
a, ab + Abl.	- von, von ... her
accipere, -io, accepi, acceptum	- aufnehmen; empfangen
ad + Akk.	- zu, an, bei
adesse, adsum, adfui, adfuturus	- anwesend sein; [+ Dat.] beistehen
adire, -eo, adii, aditum	- herangehen; besuchen; bitten
administrare	- besorgen, verwalten
ager, agri m.	- Acker
agere, -o, egi, actum	- (be)treiben, tun; verhandeln; verleben, verbringen
aliqui, aliqua, aliquod	- (irgend)einer, [Pl.] irgendwelche
aliquis, aliquid	- (irgend)jemand, (irgend)etwas
alius, alia, aliud	- ein anderer
alter, altera, alterum (Gen. alterius, Dat. alteri)	- der andere; der zweite
amicitia, ae f.	- Freundschaft
amicus, i m.	- Freund
amor, amoris m.	- Liebe
animus, i m.	- Geist, Herz, Sinn, Mut, Seele
ante	- vorher; [+ Akk.] vor
appetitus, us m.	- Trieb, Begierde, Verlangen
apud + Akk.	- bei
ars, artis f.	- Kunst, (Kunst)fertigkeit
at	- aber
atque, ac	- und, und zwar, und sogar
audire, -io, audivi, auditum	- hören
augere, -eo, auxi, auctum	- vermehren, vergrößern
aut ... aut	- entweder ... oder
aut	- oder
autem	- aber
bellum, i n.	- Krieg
belua, ae f.	- Tier
beneficium, ii n.	- Wohltat; Hilfe
bestia, ae f.	- (wildes) Tier
bonum, i n.	- das Gute; [Pl.] Güter, Vermögen
bonus, a, um	- gut
brevis, e	- kurz
carere (-eo, carui) + Abl.	- etw. nicht haben/entbehren
carus, a, um	- lieb, teuer
causa (Abl.) + Gen.	- wegen, um ... willen, um zu
causa, ae f.	- Ursache, Grund; Fall; Prozess
ceteri, ae, a	- die übrigen/sonstigen
civitas, civitatis f.	- Bürgerschaft, Staat
cogere, -o, coegi, coactum	- zusammenbringen; zwingen
commodum, i n.	- Vorteil
communis, e	- gemeinsam
consulere (-o, consului, consultum) + Dat.	- für jdn./etw. sorgen
contra naturam	- gegen/wider die Natur, im Widerspruch mit der Natur

corpus, corporis n.	- Körper
credere, -o, credidi, creditum	- glauben; anvertrauen
cum + Abl.	- mit
+ Indik.	- (zu der Zeit) als; (immer) wenn;
	als (plötzlich); indem
+ Konj.	- als, da, weil, obgleich, während
cum ... tum	- sowohl ... als auch besonders
cupere, -io, cupivi, cupitum	- wünschen, begehren; wollen
cupiditas, cupiditatis f.	- Begierde, Verlangen
dare, do, dedi, datum	- geben
de + Abl.	- von ... her(ab); über
debere, -eo, debui, debitum	- schulden; müssen; dürfen
deinde	- ferner
dicere, -o, dixi, dictum	- sagen, nennen; [Pass. auch:] sollen
difficilis, e	- schwierig
dignus (a, um) + Abl.	- einer Sache/jds. würdig/wert
doctus, a, um	- gelehrt, gebildet
dolor, doloris m.	- Schmerz
ducere, -o, duxi, ductum	- ziehen, führen;
+ ACI	- meinen, dass
+ dopp. Akk.	- etw. für etw./jdn. für jdn. halten
dum + Indik.	- [+ Präsens:] während; solange, bis
duo, duae, duo	- zwei
dux, ducis m./f.	- Führer/Führerin
e, ex + Abl.	- aus, von ... her; infolge; gemäß
ego (Dat. mihi; Akk. + Abl. me)	- ich [Dat. mir; Akk. mich]
emere, -o, emi, emptum	- kaufen
enim	- denn, nämlich
esse, sum, fui, futurus	- sein; vorhanden sein, geben
et ... et	- sowohl ... als auch
et	- und; auch
etiam	- auch, noch, sogar
exemplum, i n.	- Beispiel
existimare	- meinen; [+ dopp. Akk.] halten für
facere, -io, feci, factum	- machen, tun, handeln; leisten
facilis, e (Adv. facile)	- leicht
ferre, fero, tuli, latum	- tragen, bringen; ertragen
fides, fidei f.	- Treue; Vertrauen; Schutz
fieri, fio, factus sum	- werden, gemacht -, geschehen
genus humanum, generis humani n.	- Menschengeschlecht
genus, generis n.	- Geschlecht, Art
gerere, -o, gessi, gestum	- tragen; führen, ausführen
Graecus, a, um	- griechisch; [Subst.] Grieche
gravis, e	- schwer; ernst(haft); bedeutsam
habere, -eo, habui, habitum	- haben; halten für; behandeln
hic, haec, hoc	- dieser
homo, hominis m.	- Mensch, Mann
honestus, a, um	- sittlich gut; ehrenhaft

humanitas, humanitatis f.	– Menschlichkeit, Milde; Bildung
humanus, a, um	– menschlich
iam (Adv.)	– schon, jetzt; mehr; ferner
idem, eadem, idem (Gen. eiusdem; Dat. eidem)	– (eben)derselbe; zugleich, dagegen
igitur	– also, daher
ille, illa, illud (Gen. illius; Dat. illi)	– jener
impellere, -o, impulsi, impulsus	– antreiben
imperator, imperatoris m.	– Feldherr
in + Akk.	– in, nach; gegen(über)
+ Abl.	– in, an, auf, bei
incommodum, i n.	– Schaden, Nachteil
iniuria, ae f.	– Unrecht; Ungerechtigkeit
iniustitia, ae f.	– Ungerechtigkeit
iniustus, a, um	– ungerecht
intelligere, -o, intellexi, intellectum	– bemerken, einsehen, verstehen
inter + Akk.	– zwischen, unter
ipse, ipsa, ipsum (Gen. ipsius; Dat. ipsi)	– selbst; persönlich; gerade; schon, eben
is, ea, id	– dieser; der; er
iste, ista, istud (Gen. istius; Dat. isti)	– dieser da, jener da
ita (Adv.)	– so, auf diese Weise
itaque	– daher, deshalb
iubere, -eo, iussi, iussum	– befehlen, auffordern
iucundus, a, um	– angenehm, erfreulich
iudicium, ii n.	– Meinung; Urteil; Prozess
ius, iuris n.	– Recht
iustitia, ae f.	– Gerechtigkeit
iustus, a, um	– gerecht
lex, legis f.	– Gesetz
liber, libera, liberum	– frei
liberi, orum m. Pl.	– Kinder
magis (Adv.)	– mehr, eher, lieber
magnus, a, um	– groß
maior, maius	– größer
maiores, maiorum m. Pl.	– die Vorfahren
manere, -eo, mansi, mansum	– bleiben; erwarten
maxime (Adv.)	– besonders, am meisten
maximus, a, um	– der größte; sehr groß
memoria, ae f.	– Gedächtnis, Erinnerung
melior, melius	– besser
meus, a, um	– mein
mittere, -o, misi, missum	– loslassen, schicken
modo (Adv.)	– nur
modus, i m.	– Maß; Art, Weise
monere, -eo, monui, monitum	– erinnern, ermahnen, auffordern
mors, mortis f.	– Tod; Todesfall
mos, moris m.	– Sitte
movere, -eo, movi, motum	– bewegen; veranlassen

multi, ae, a	- viele
nam	- denn
natura, ae f.	- Natur
ne + Konjunktiv im Gliedsatz	- dass nicht, damit nicht
necessarius, a, um (<i>ad</i> + Akk.)	- notwendig (<i>zu</i>)
necesse esse (mit <i>ACI</i> oder <i>ut</i> + Konj.)	- nötig/notwendig sein (<i>dass</i>)
neglegere, -o, neglexi, neglectum	- nicht beachten; geringschätzen
negotium, ii n.	- Beschäftigung, Tätigkeit, Geschäft
nemo (Dat. nemini; Akk. neminem)	- niemand
neque ... neque/nec ... nec	- weder ... noch
neque, nec	- und nicht; auch nicht
nihil; nil	- nichts; in keiner Weise
nisi	- wenn nicht; außer
nocere, -eo, nocui, nocitum	- schaden
non	- nicht
nonnulli, ae, a	- einige
noster, nostra, nostrum	- unser
nullus, a, um (Gen. nullius, Dat. nulli)	- keiner, kein
nunc (Adv.)	- nun, jetzt
ob + Akk.	- wegen
obesse, obsum, obfui, obfuturus	- schaden
occidere, -o, occidi, occisum	- töten, umbringen
officium, ii n.	- richtige Handlung; Pflicht; richtiges Handeln; Amt
omnino (Adv.)	- ganz und gar; überhaupt
omnis, e	- jeder, ganz; [Pl.] alle
operam dare (do, dedi, datum) + Dat.	- sich <i>um etw.</i> bemühen;
+ <i>ut</i> + Konj.	- sich Mühe geben, <i>dass</i>
opes, opum f. Pl.	- Macht; Reichtum
optimus, a, um	- der beste
otium, ii n.	- Muße, Ruhe
parentes, parentum m. Pl.	- die Eltern
pars, partis f.	- Teil; Seite
pati, patior, passus sum	- leiden, erleiden; zulassen, lassen
patria, ae f.	- Vaterland, Vaterstadt
pauci, ae, a,	- wenige, nur wenige
peccatum, i n.	- Vergehen; Fehler
per + Akk.	- durch; während
petere, -o, petivi, petitum	- (er)bitten; erstreben; angreifen
philosophia, ae f.	- Philosophie
philosophus, i m.	- Philosoph
populus, i m.	- Volk
posse, possum, potui	- können
post	- danach; [+ Akk.] hinter, nach
postquam	- nachdem
praebere, -eo, praebui, praebitum	- hinhalten, gewähren
praeceptum, i n.	- Vorschrift, Lehre
praecipere, -io, praecepi, praeceptum	- vorschreiben, verordnen

praeesse (-sum, praefui, praefuturus) + <i>Dat.</i>	- <i>jdm.</i> voranstehen, <i>etw.</i> leiten
praeter + <i>Akk.</i>	- an ... vorbei; außer
primus, a, um	- der erste
privatus, a, um	- privat, persönlich
pro + <i>Abl.</i>	- vor, für, anstatt
prodesse, prosum, profui, profuturus	- nützen
proprius, a, um	- eigen(tümlich), charakteristisch
propter + <i>Akk.</i>	- wegen
publicus, a, um	- staatlich, öffentlich
putare	- glauben; [+ <i>dopp. Akk.</i>] halten für
quaerere, -o, quaesivi, quaesitum	- fragen; suchen
quam	- wie, wie sehr; [+ <i>Komp.</i>] als
quamquam	- obwohl
quasi	- gleichsam, gewissermaßen
qui, quae, quod	- der; welcher; irgendein
quidam, quaedam, quoddam	- ein (gewisser), [<i>Pl.</i>] einige; gewissermaßen;
	- wirklich, ganz
+ Adjektiv	- jedenfalls, zwar, freilich
quidem	- wer?, was?
quis?, quid?	- irgendeiner, irgendetwas
quisquam, quicquam	- jeder
quisque, quaeque, quodque	- weil; dass
quod	- da ja
quoniam	- auch [<i>tu quoque</i> „auch du“]
quoque (nachgestellt)	- Vernunft; Art, Weise
ratio, rationis f.	- zurücklassen, übrig-, verlassen
relinquere, -o, reliqui, relictum	- übrig
reliquus, a, um	- Staat, Gemeinwesen
res publica, rei publicae f.	- Ding, Sache; Besitz, Vermögen
res, rei f.	- römisch; [<i>Subst.</i>] Römer
Romanus, a, um	- oft
saepe (<i>Adv.</i>)	- weise, verständig; [<i>Subst.</i>] Weiser
sapiens, sapientis	- Verbrechen
scelus, sceleris n.	- schreiben
scribere, -o, scripsi, scriptum	- sich [<i>Reflexivpronomen</i>]
se (<i>Akk.</i> + <i>Abl.</i> ; verstärkt <i>sese</i> ; <i>Dat.</i> <i>sibi</i>)	- gemäß/nach der Natur, in Übereinstimmung mit der Natur
secundum naturam	- aber, sondern
sed	- immer
semper (<i>Adv.</i>)	- Ansicht, Meinung
sententia, ae f.	- fühlen, merken; denken
sentire, -io, sensi, sensum	- <i>jdm./einer Sache</i> folgen
sequi (sequor, secutus sum) + <i>Akk.</i>	- wenn, falls; ob
si	- so
sic (<i>Adv.</i>)	- (<i>jdm./einer Sache</i>) ähnlich
similis, e (+ <i>Dat.</i>)	- ohne
sine + <i>Abl.</i>	- Gemeinschaft; Verbindung
societas, societatis f.	

socius, ii m.	- Gefährte; Mitmensch; [im Pl.:] Bundesgenossen
solere (-eo, solitus sum) + <i>Inf.</i>	- pflegen/gewohnt sein zu + <i>Inf.</i>
solus, a, um (Gen. solius, Dat. soli)	- allein, einzig; einzigartig
statim (Adv.)	- sogleich
studere, -eo, studui	- studieren, sich literarisch betätigen
+ <i>Inf.</i>	- sich bemühen, zu + <i>Inf.</i>
+ <i>Dat.</i>	- sich mit <i>etw.</i> beschäftigen
studium, ii n.	- Streben, Eifer; Beschäftigung
summus, a, um	- der höchste/größte/bedeutendste
suum, i n.	- das Seine, das Ihre; [Pl.] persönliches Eigentum
suus, a, um	- sein, ihr
talis, e	- so beschaffen, solcher
tam (Adv.)	- so, so sehr
tamen	- dennoch, jedoch
tantus, a, um	- so groß
tempus, temporis n.	- Zeit
tenere, -eo, tenui, tentum	- (fest)halten, behalten; einhalten
timere, -eo, timui	- sich fürchten, fürchten;
+ <i>ne</i> + Konj.	- fürchten, <i>dass</i>
totus, a, um (Gen. totius, Dat. toti)	- ganz
tres, tres, tria	- drei
tu (Dat. tibi; Akk. + Abl. te)	- du [Dat. dir; Akk. dich]
turpis, e	- hässlich; schändlich
tuus, a, um	- dein
ullus, a, um (Gen. ullius, Dat. ulli)	- irgendein; [Pl.] irgendwelche
unus, a, um (Gen. unius, Dat. uni)	- einer, ein; einzig
urbs, urbis f.	- (Haupt)Stadt
ut + Indik.	- wie; sobald (als)
+ Konj.	- dass, so dass, damit
uti (utor, usus sum) + <i>Abl.</i>	- <i>etw.</i> gebrauchen/benutzen
utilis, e	- nützlich
utilitas, utilitatis f.	- Nutzen; Vorteil
vacare + <i>Abl.</i>	- ohne <i>etw.</i> sein, von <i>etw.</i> frei sein
vel	- oder (auch)
velle, volo (Konj. Präsens velim), volui	- wollen
venire, -io, veni, ventum	- kommen
vero	- vollends; aber, jedoch
videre, -eo, vidi, visum	- sehen; [Passiv auch:] (er)scheinen
vincere, -o, vici, victum	- siegen; besiegen
vir, viri m.	- Mann
virtus, virtutis f.	- Tugend; Tüchtigkeit; Tapferkeit
vis (Akk. vim, Abl. vi) f.	- Kraft, Wirkung, Bedeutung
vita, ae f.	- Leben
vitium, ii n.	- Fehler, Laster
vivere, -o, vixi, victurus	- leben
voluptas, voluptatis f.	- Lust, Vergnügen